

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup

A. Imiryango / Organizations / Organisations

Umuryango ushingiyeye ku idini « INSHUTI Z’ABAKENE (I.A).»	3
“INSHUTI Z’ABAKENE (I.A)” Religious-based organization.....	3
Organisation fondée sur la religion “INSHUTI Z’ABAKENE (I.A)”	3
Umuryango ushingiyeye ku idini “MAJ’MAA –EL-ITRATI TWAHIRA AU RWANDA” (A.M.I.T.)	17
“ MAJ’MA A–EL-ITRATI TWAHIRA AU RWANDA” (A.M.I.T.) Religious-based organization	17
Organisation fondée sur la religion “MAJ’MA –EL-ITRATI TWAHIRA AU RWANDA” (A.M.I.T.)	17
Umuryango Nyarwanda uharanira Guteza imbere no Kurengera Uburenganzira bwa Muntu (LIPRODHOR)	44
Rwandan League for the Promotion and Protection of Human Rights (LIPRODHOR)	44
Ligue Rwandaise pour la Promotion et la Défense des Droits de l’Homme (LIPRODHOR)	44

B. Guhindura amazina / Alteration of names / Changement de noms

- Ingingo z’ingenzi z’urwandiko rwa HUMVUMUGABO Bertin rusaba guhindura amazina.63
- Ingingo z’ingenzi z’urwandiko rwa NABITOOGO Juliet rusaba guhindura amazina.....64

C. Amakoperative / Cooperatives / Coopératives

- ZIRAKAMWA NYANKENKE.....	65
- CECMR.....	66
- COTAMORWI DUFATANYE.....	67
- COTAMONYA IREME.....	68
- COTAMORU INGOBOKABAGENZI.....	69
- KODUBNY.....	70
- ITUZE KIGESE.....	71
- AGACIRO MINING COOPERATIVE.....	72
- KODUMBU.....	73
- IGISUBIZO NYANGE.....	74
- KORA UKIRE KINIGI.....	75
- ICYEREKEZO CYIZA.....	76
- FERWACOTHE.....	77
- TUZAMURANE RUKIRA.....	78
- KAMIBU.....	79

Official Gazette n° 47 of 25 November 2013

- UCOCANYA.....	80
- KODUIIAKI.....	81
- TERIMBERE MUVUMVU MATIMBA COOPERATIVE.....	82
- KORA UBEHO.....	83
- KOPUI - RUBAVU.....	84
- GIRAMATA GATEBE.....	85
- COTAMO GATEGA.....	86
- TUBUTSINDE/ MUSANZE.	87
- RWINYANGE VISION COOPERATIVE.....	88

**UMURYANGO UDAHARANIRA
INYUNGU
INSHUTI Z'ABAKENE
(I.A)**

IRIBURIRO

Imaze kubona ko jenoside yo muri Mata 1994 yahitanye ubuzima bw'abantu kandi isiga mu baturage imbaga y'abantu batishoboye barimo abapfakazi, imfubyi, abana bo mu muhanda, abageze mu zabukuru batereranywe, abamugaye ku mubiri cyangwa mu mutwe n'abarwayi ba SIDA;

Imaze kubona ko n'ibikorwa by'amajyambere rusange byangijwe cyane n'intambara na jenoside;

Imaze kuzirikana ko kugira ngo biriya bibazo byose bibonerwe umuti, imbaraga z'umuryango n'amahanga hamwe n'iz'abaterankunga b'abanyamahanga zibumbiye hamwe zidahagije kugira ngo ibyo bibazo bibashe gukemuka;

Ishingiye ku biteganywa n'itegeko n° 06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini cyane cyane mu ngingo yaryo ya 13, iya 16 n'iya 41;

Imaze kubona ko ingingo ya 24 y'amategeko shingiro y'umuryango INSHUTI

**NON PROFIT MAKING ORGANIZATION
INSHUTI Z'ABAKENE
(I.A)**

PREAMBLE

Considering that the 1994 genocide has caused numerous losses of human lives and left among active population lots of vulnerable persons composed of widowers, orphans, street children, abandoned aged persons, physical and mental handicapped as well as HIV/AIDS patients;

Considering that even the community development infrastructures have been seriously damaged by the war and genocide;

Being aware of the fact that in order to come over all those problems, the combined efforts of the international community as well as those of international interveners are not sufficient to satisfy all the social categories in need of assistance;

Pursuant to the requirements given by the law n° 06/2012 of 17/02/2012 determining organization and functioning of religious-based organizations, especially in its articles 13, 16 and 41;

Pursuant to the article 24 of the constitution of the organization INSHUTI Z'ABAKENE (I.A)

**ORGANISATION SANS BUT LUCRATIF
INSHUTI Z'ABAKENE
(I.A)**

PREAMBULE

Vu que le génocide d'avril 1994 a causé trop de perte en vies humaines et laissé parmi la population active une masse de personnes vulnérables composées des veuves, des orphelins, des enfants de la rue, des personnes âgées abandonnées à elles-mêmes, des handicapés physiques ou mentaux ainsi que des malades du VIH/SIDA;

Vu que mêmes les infrastructures de développement communautaire ont été sérieusement endommagées par la guerre et le génocide;

Consciente que pour venir à bout de tous ces problèmes, les efforts conjugués aussi bien de la communauté internationale que des intervenants internationaux ne suffisent pas pour toucher toutes les catégories sociales en besoins de secours;

Vu les conditions requises par la loi n° 06/2012 de la 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la religion, spécialement en ses articles 13, 16 et 41;

Vu que L'article 24 des statuts de l'organisation INSHUTI Z'ABAKENE (I.A) du 01/04/2002

Z'ABAKENE (I.A) yo kuwa 01/04/2002 yemera impinduka;

Inama Rusange y'Umuryango INSHUTI Z'ABAKENE (I.A) yateranye kuwa 03/02/2013 yemeje ko amategeko shingiro y'umuryango avugururwa ku buryo bukurikira:

AMATEGEKO SHINGIRO

UMUTWE WA MBERE: **IZINA, ICYICARO, IGIHE N'INTEGO**

Ingingo ya mbere:

Abashyize umukono kuri iyi nyandiko bashinze umuryango witwa **“Inshuti z'Abakene (I.A)”** ushingiyeye ku idini **Gaturika**, ukaba ugengwa n'itegeko n° 06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini hamwe n'aya mategeko shingiro.

Ingingo ya 2:

Icyicaro cy'umuryango gishyizwe i Gatenga, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, B.P. 6987 Kigali. Gishobora ariko kwimurirwa ahandi byemejwe n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 3:

Umuryango ukorera imirimo yawo mu Rwanda hose ndetse no mu mahanga igihe Kiliziya iwusabye kwamamaza ubutumwa bwayo. Igihe uzamara ntikigenwe.

of 01/04/2002 that allows the modifications;

The General Assembly of the organization INSHUTI Z'ABAKENE (I.A) held on 03/02/2013 decides to make the following modifications:

CONSTITUTION

CHAPTER ONE: **NAME, HEAD OFFICE, DURATION AND OBJECTIVES**

Article one:

The undersigned people convene to create a organization named **“Inshuti z'Abakene (I.A)”** based on the Catholic Church, governed by the Law n° 06/2012 of 17/02/2012, determining organization and functioning of religious-based organizations and submitted to the present statutes.

Article 2:

The registered office of the organization is located at Gatenga, Kicukiro District, Kigali City, P.O. Box 6987. It may however be shifted to any other place upon the decision of the General Assembly.

Article 3:

The organization shall carry out its activities all over the Rwandan territory as well as abroad whenever it shall be assigned the mission by the Church. It is created for an undetermined duration.

accepte les modifications;

L'Assemblée Générale de l'organisation INSHUTI Z'ABAKENE (I.A) réunie le 03/02/2013 a décidé sur les modifications dont la teneur suit:

STATUTS

CHAPITRE PREMIER: **DENOMINATION, SIEGE, DUREE ET OBJET**

Article premier:

Il est constitué entre les personnes soussignées, une organisation dénommée **“Inshuti z'Abakene (I.A)”** basée sur l'Eglise Catholique, régie par la loi n° 06/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la religion et soumise aux dispositions des présents statuts.

Article 2:

Le siège de l'organisation est établi à Gatenga, District de Kicukiro, Ville de Kigali, B.P. 6987 Kigali. Il peut néanmoins être transféré ailleurs sur décision de l'Assemblée Générale.

Article 3:

L'organisation exerce ses activités sur tout le territoire rwandais ainsi qu'à l'étranger lorsque l'Eglise lui en confie la mission. Elle est créée pour une durée indéterminée.

Ingingo ya 4:

Umuryango ugamije:

- a) kubana mu muryango mu buzima bw'amasengesho;
- b) gushinga ibikorwa by'ubugiraneza byo gufasha abakene;
- c) kuvuza abantu batishoboye;
- d) kurwanya ubukene hakorwa imishinga iciriritse ibyarira inyungu abatishoboye ;
- e) guharanira ubufatanye hagati y'abantu, ubutabera mu gihugu n'iyubahirizwa ry'uburenganzira bw'abatishoboye n'abafite imbaraga nke.

UMUTWE WA II : IBIKORWA BY'UMURYANGO

Ingingo ya 5:

Umuryango “Inshuti z’Abakene (I.A)” ufite ibikorwa bikurikira:

- a. Ikigo cy’abana bafite ubumuga bwo mu mutwe n’ubw’ingingo (Centre Inshuti Zacu, Gahanga-Kicukiro);
- b. Ikigo cy’Abana babana n’ubwandu bw’agakoko gatera SIDA (Centre Iramiro, Busanza-Kicukiro);
- c. Ikigo cy’abana bafite ibibazo binyuranye (Centre Humura, Rutongo - Rulindo);
- d. Ivuriro (Dispensaire, Janjagiro - Rwamagana).

Umuryango ushobora kwagura ibikorwa byawo ku bindi bikorwa byo gufasha abakene

Article 4:

The organization aims at:

- a) living a prayer community life;
- b) creating charitable deeds in favor of the impoverished;
- c) providing medical assistance to vulnerable persons ;
- d) fighting against poverty by creating small scale generating incomes projects;
- e) militating in favour of human solidarity, social justice and the respect of the vulnerable and weak’s rights in the community.

CHAPTER II : ACTIVITIES OF THE ORGANIZATION

Article 5:

The organization “Inshuti z’Abakene (I.A)” has the following activities:

- a. A centre that supports mentally and physically disabled children (Centre Inshuti Zacu, Gahanga-Kicukiro);
- b. A centre that supports children who are HIV positive (Centre Iramiro, Busanza-Kicukiro);
- c. A centre that supports children with different living problems (Centre Humura, Rutongo, Rulindo);
- d. A Dispensary, Janjagiro - Rwamagana).

The organization should, upon the decision of the General Assembly, increase these activities

Article 4:

L’organisation a pour but de:

- a) mener une vie de prière en communauté;
- b) créer des œuvres de charité en faveur des personnes démunies;
- c) fournir une assistance médicale aux personnes vulnérables ;
- d) Lutter contre la pauvreté en créant de petits projets générateurs des revenus en faveur des démunies;
- e) militer pour la solidarité humaine, la justice sociale et le respect des droits des personnes vulnérables et faibles dans la société.

CHAPITRE II : ACTIVITES DE L’ORGANISATION

Article 5:

L’organisation “Inshuti z’Abakene (I.A)” a des activités suivantes:

- a. Un centre des enfants ave handicap mental et physiques (Centre Inshuti Zacu, Gahanga-Kicukiro);
- b. Un centre des enfants porteurs du VIH-SIDA (Centre Iramiro, Busanza-Kicukiro);
- c. Un centre des enfants avec différents problèmes sociaux (Centre Humura, Rutongo, Rulindo);
- d. Un Dispensaire, Janjagiro - Rwamagana).

L’organisation peut augmenter ces activités avec les autres figurant dans le domaine d’aider les

n'abandi bababaye igihe cyose byaba bikenewe kandi bikemezwa n'Inteko Rusange y'umuryango.

UMUTWE WA III : ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 6:

Umuryango ugizwe n'abanyamuryango bawushinze n'abawinjiramo. Abashinze umuryango ni abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro.

Abawinjiramo ni abari b'abakristu gatolika basezeranye ku mugaragaro kwiha Imana burundu, kandi bakiyemeza gukurikiza aya mategeko shingiro; maze bakemerwa n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 7:

Umuntu areka kuba umunyamuryango bitewe n'urupfu, gusezera ku bushake, kwirukanwa cyangwa iseswa ry'umuryango. Usezeye ku bushake yandikira Umuvugizi w'umuryango, bikemezwa n'Inteko Rusange. icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Umuvugizi w'umuryango bimaze kwemezwa n'Inteko Rusange.

UMUTWE WA IV : IBYEREKEYE UMUTUNGO

Ingingo ya 8:

Umuryango ushobora gutira cyangwa gutunga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugirango ugere ku ntego zawo.

in the area of supporting poors whenever necessary.

CHAPTER III : MEMBERSHIP

Article 6:

The organization is composed of founder members and adherent members.

Founder members are the signatories of the present statutes.

Adherent members are catholic Christian girls who has officially pronounced perpetual vows and subscribed to the present statutes who, after subscription to the present statutes, shall be approved by the General Assembly.

Article 7:

Loss of membership is caused by death, voluntary resignation, expulsion or dissolution of the organization. Voluntary resignation shall be written and addressed to the Legal Representative of the organization and approval by the General Assembly. The decision to expel a member shall be taken by the Legal Representative upon approval by the General Assembly.

CHAPTER IV : THE ASSETS

Article 8:

The organization may hire or own movable properties and real properties needed to achieve its objectives.

pauvres et autres démunis, sur décision de l'Assemblée Générale.

CHAPITRE III : DES MEMBRES

Article 6:

L'organisation se compose des membres fondateurs et des membres adhérents. Sont membres fondateurs les signataires des présents statuts.

Les membres adhérents sont les filles chrétiennes catholiques qui ont prononcé officiellement les vœux perpétuels et qui après avoir souscrit aux présents statuts, sont agréées par l'Assemblée Générale.

Article 7:

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'organisation. Le retrait volontaire est adressé par écrit à la Représentante Légale de l'organisation et soumis à l'approbation de l'Assemblée Générale. La décision d'exclure un membre est prise par la Représentante Légale après approbation par l'Assemblée Générale.

CHAPITRE IV : DU PATRIMOINE

Article 8:

L'organisation peut posséder, soit en jouissance, soit en propriété, les biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de ses objectifs.

Ingingo ya 9:

Umutungo w'umuryango ugizwe n'impano n'imirage, imfashanyo zinyuranye n'umusaruro ukomoka ku bikorwa byawo.

Ingingo ya 10:

Umuryango ugenera umutungo wawo ibikorwa byose byatuma ugera ku ntego zawo ku buryo buziguye cyangwa butaziguye. Nta munyamuryango ushobora kuwiyitirira cyangwa ngo agire umugabane asaba igihe asezeye ku bushake, iyo yirukanywe cyangwa iyo umuryango usheshwe.

Ingingo ya 11:

Amafanga y'umuryango abikwa muri banki yemejwe n'Inteko Rusange. Impapuro zo kubikuzwa amafanga zishyirwaho umukono w'Umuvugizi w'umuryango cyangwa Umwungirije n'uw'Umubitsi.

UMUTWE WA V: IBYEREKEYE INZEGO

Ingingo ya 12:

Inzego z'umuryango ni :

- Inteko Rusange,
- Inama y'Ubuyobozi,
- ubugenzuzi bw'imari
- akanama nkemurampaka.

Igice cya mbere : Inteko Rusange

Ingingo ya 13:

Inteko Rusange nirwo rwego rw'ikirenga

Article 9:

The assets of the organization are constituted by donations, legacies and diverse subsidies as well as the produce generated from its own activities.

Article 10:

The assets of the organization shall be allocated to all that may directly or indirectly contribute to the achievement of its objectives. No member shall have the right to own it or claim any share in case of voluntary resignation, expulsion or dissolution of the organization.

Article 11:

The funds of the organization shall be deposited in a bank agreed upon by the General Assembly. Each withdrawal of money shall require two joint signatures, that of the Legal Representative or the Deputy and that of the Treasurer.

CHAPTER V: THE ORGANS

Article 12:

The organs of the organization are :

- the General Assembly,
- the Board of Directors
- the Auditing Committee
- Board of conflicts resolution

Section one : The General Assembly

Article 13:

The General Assembly is the supreme body of

Article 9:

Le patrimoine de l'organisation est constitué par les dons et les legs, les subventions diverses ainsi que le produit de ses activités.

Article 10:

L'organisation affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation de ses objectifs. Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque en cas de retrait volontaire, d'exclusion ou de dissolution de l'organisation.

Article 11:

Les fonds de l'organisation sont déposés dans une banque déterminée par l'Assemblée Générale. Tout retrait des fonds requiert deux signatures conjointes, celle de la Représentante Légale ou de sa Suppléante avec celle du Trésorier.

CHAPITRE V: DES ORGANES

Article 12:

Les organes de l'organisation sont :

- l'Assemblée Générale,
- le Conseil d'Administration,
- Commissariat aux comptes
- Comité de résolution des conflits

Section première : De l'Assemblée Générale

Article 13:

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de

rw'umuryango. Igizwe n'abanyamuryango bose.

Ingingo ya 14:

Inteko Rusange ifite ububasha bukurikira :

- a) kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amabwiriza ngengamikorere yawo;
- b) gushyaho nokuvanaho abagize Inama y'Ubuyobozi n'Abagenzuzi b'imari;
- c) kwemeza ibyo umuryango uzakora;
- d) kwemerera, guhagarika no kwirukana umunyamuryango;
- e) kwemeza buri mwaka imicungire y'imari;
- f) kwemera impano n'indagano;
- g) gufata icyemezo cyo gusesa umuryango.

Ingingo ya 15:

Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa na Perezida w'Inama y'Ubuyobozi yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi-Perezida wa mbere cyangwa uwa kabiri.

Iyo Perezida nab a Visi-Perezida bose badahari, batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagazwa mu nyandiko iriho imikono ya kimwe cya kabiri (1/2) cy'abanyamuryango nyakuri. Icyo gihe abagize Inteko bitaramo Perezida w' inama.

Ingingo ya 16:

Inteko Rusange iterana rimwe mu mwaka mu nama zisanzwe na buri gihe cyose bibaye ngombwa mu nama zidasanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'

the organization. It is composed of all the membership of the organization.

Article 14:

The General Assembly has the following powers :

- a) to adopt and modify the statutes and internal regulations of the organization;
- b) to appoint and dismiss members of the Board of Directors and the Auditors;
- c) state upon the activities of the organization;
- d) to admit, to suspend and to exclude a member;
- e) to approve the yearly accounts of the organization;
- f) to accept grants and inheritance;
- g) to decide upon the dissolution the organization.

Article 15:

The General Assembly shall be convened and chaired by the President of the Board of Directors or in case of absence, by the first or the second Vice-President

In case both the President and the First Vice-President are absent or fail to convene it, the General Assembly shall be convened by the half (1/2) of the effective membership. In that case, the Assembly shall elect a Chairman for the session.

Article 16:

The General Assembly shall meet once a year in ordinary session and as often as it shall be deemed necessary in extraordinary sessions. Invitation letters containing the agenda shall be

l'organisation. Elle est composée de tous les membres de l'organisation.

Article 14:

Les pouvoirs de l'Assemblée Générale sont :

- a) adoption et modification des statuts et du règlement d'ordre intérieur ;
- b) nommer et révoquer les membres du Conseil d'Administration et les Commissaires aux comptes ;
- c) déterminer les activités de l'organisation ;
- d) admettre, suspendre ou exclure un membre ;
- e) approuver les comptes annuels ;
- f) accepter les dons et legs ;
- g) décider de la dissolution de l'organisation.

Article 15:

L'Assemblée Générale est convoquée et présidée par la Présidente du Conseil d'Administration ou en cas d'absence ou d'empêchement, par la première ou la Seconde Vice-présidente.

En cas d'absence, d'empêchement ou de défaillance simultanés de la Président et de Première Vice-président, l'Assemblée Générale est convoquée par écrit par la moitié (1/2) des membres effectifs. Dans ce cas, l'Assemblée élit en son sein un Président de la session.

Article 16:

L'Assemblée Générale se réunit une fois par an en sessions ordinaires et autant de fois que de besoin en sessions extraordinaires. Les invitations contenant l'ordre du jour sont

ibygwa zohererezwa abanyamuryango nibura mbere y' iminsi cumi n' itanu.

Ingingo ya 17:

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo bibiri bya gatatu (2/3) by' abanyamuryango nyakuri bihari. Iyo uwo mubare utuzuye, indi nama itumizwa mu minsi cumi (10). icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro ititaye ku mubare w' abahari.

Ingingo ya 18:

Inteko Rusange idasanzwe iterana igihe cyose biibaye ngombwa. Ihamagazwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk' ubw' Inteko Rusange isanzwe.

Article 19:

Uretse ibiteganywa ukundi n' itegeko ryerekeye imiryango idaharanira inyungu n' aya mategeko shingiro, ibyemezo by' Inteko Rusange bifatwa ku bwiganze busesuye bw' amajwi. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw' abiri.

Igice cya kabiri : Inama y' Ubuyobozi

Ingingo ya 20:

Inama y' Ubuyobozi igizwe na:

-Perezida: Umuvugizi w' umuryango;

-ba Vici-Perezida babiri: Abavugizi Bungirije;

-Umunyamabanga Mukuru;

transmitted to members at least fifteen (15) days before the meeting.

Article 17:

The General Assembly shall legally meet when the two third (2/3) majority of effective membership are present.

In case the quorum is not reached, a second meeting shall be convened within ten (10) days. In that case, the General Assembly shall meet and vote valid resolutions irrespectively of the number of participants.

Article 18:

The extraordinary General Assembly shall be convened as often as it shall be deemed necessary. The modalities in which it shall be convened and chaired are the same as for the ordinary one.

Article 19:

Except for cases willingly provided for by the law governing the non profit organizations and the present statutes, the resolutions of the General Assembly are valid when adopted by the absolute majority votes. In case of equal votes, the President has the casting vote.

Section Two: The Board of Directors

Article 20:

The Board of Directors is composed of:

-a President: Legal Representative of the organization;

-two Vice-Presidents: Deputy Leg
Representatives

-a Secretary General;

envoyées aux membres au moins quinze (15) jours avant la réunion.

Article 17:

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les deux tiers (2/3) de membres effectifs sont présents. Lorsque le quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans les dix (10) jours.

Dans ce cas, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre de participants.

Article 18:

L'Assemblée Générale extraordinaire se tient autant de fois que de besoin. Les modalités d sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles de l'Assemblée Générale ordinaire.

Article 19:

Sauf pour les cas expressément prévus par relative aux organisations sans but lucrative et par les présents statut, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

Section deuxième: Du Conseil d'Administration

Article 20:

Le Conseil d' Administration est composé:

-d' une Présidente: Représentante Légal;

-de deux Vice-Présidentes: Représentantes Légales

Suppléantes;

-d' une Secrétaire Générale;

-Umubitsi Mukuru.

Ingingo ya 21:

Abayobozi batorwa n'Inteko Rusange mu banyamuryango nyakuri mu gihe cy' imyaka itandatu ishobora kongerwa ku bwiganze busesuye.

Ingingo ya 22:

Inama y' Ubuyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa, ariko byanze bikunze rimwe mu gihembwe, ihamagawe kandi iyobowe na Perezida wayo, yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Vici-Perezida wa mbere. Iterana ku bwiganze busesuye bw' abayigize. Ibyemezo byayo bifatwa ku bwiganze busanzwe bw' abahari. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Ingingo ya 23:

Inama y' Ubuyobozi ishinze:

- a) Gushyira mu bikorwa ibyemezo n' ibyifuzo by'Inteko Rusange;
- b) Kwita kumicungire ya buri muunsi y'umuryango;
- c) gukora rapora y' ibyakozwe mu mwaka urangiye;
- d) gutegura ingengo y' imari igomba gushyikirizwa Inteko Rusange.
- e) gushyikiriza Inteko Rusange ingingo z' amategako n' amabwiriza ngengamikorere zigomba guhindura;
- f) gutegura inama z' Inteko Rusange.

-a Treasurer General.

Article 21:

The Directors shall be elected among the effective membership by the General Assembly to the absolute majority votes for a six year renewable term.

Article 22:

The Board of Directors shall meet as often as it is deemed necessary, but obligatorily once in a term. It shall be convened by the President or in case of absence, by the Vice-President. It shall legally meet when the absolute majority of membership is present. Its resolutions shall be adopted by simple majority votes of members present.

Article 23:

The Board of Directors is in charge of:

- a) to execute the decisions and recommendations of the General Assembly;
- b) to deal with the day to day management of the organization;
- c) to elaborate annual reports of activities;
- d) to elaborate budget provisions to submit to the approval of the General Assembly;
- e) to propose to the General Assembly all the amendments to the statutes and the internal regulations;
- f) to prepare and chair the sessions of the General Assembly.

-d' une Trésorière Générale.

Article 21:

Les Administrateurs sont élus parmi les membres effectifs par l'Assemblée Générale à la majorité absolue de voix pour un mandat de six ans renouvelable.

Article 22:

Le Conseil d' Administration se réunit autant de fois que de besoin, mais obligatoirement une fois par trimestre, sur convocation et sous la direction de la Présidente ou à défaut, de la première Vice-Présidente. Il siège valablement lorsque la majorité absolue des membres sont présents. Ses décisions se prennent à la majorité simple de membres présents. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

Article 23:

Le Conseil d' Administration est chargé de:

- a) mettre en exécution les décisions et les recommandations de l'Assemblée Générale;
- b) s'occuper de la gestion quotidienne de la congrégation;
- c) rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé;
- d) élaborer les prévisions budgétaires à soumettre à l'Assemblée Générale;
- e) proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux statuts et au règlement intérieur;
- f) préparer les sessions de l'Assemblée Générale.

Igice cya gatatu: Ubugenzuzi bw'imari no gukemura impaka

Ingingo ya 24:

Inteko Rusange itora buri mwaka abagenzuzi b'imari bane bashobora kuba abanyamuryango cyangwa bava hanze. Abagenzuzi bagomba kuba bafite ubumenyi bujyanye n'ibyo bakora, bafite inshingano yo kugenzura imicungire y'imari n'umutungo by'umuryango. Bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'izindi nyandiko z'ibaruramari z'umuryango ariko batabijyanye hanze y'ububiko. Batanga raporo yabo mu nteko rusange.

Igice cya kane : Akanama nkemurampaka

Ingingo ya 25:

Inteko rusange itora buri mwaka komite ishinze gukemura impaka n'amakimbirane igizwe n'abantu batatu nibura bazwiho inyangamugayo. Ishinze gusesengura no gukemura amakimbirane yose yavuka hagati y'abanyamuryango cyangwa y'inzeho ziwugize. Ifite ububasha bwo gutumiza no kumva impande zifitanye amakimbirane maze bakabifataho ibyemezo. Ibyemezo byabo bitangirwa raporo mu nama rusange kandi bikaba bishobora kujirirwa gusa mu nkiko zo mu Rwanda zibifitiye ububasha.

Section Three: The Auditing Committee and the conflict resolution Organ

Article 24:

The General Assembly shall appoint annually four Auditors, members or not, committed to control at any time the management of the financial accounts and other properties of the organization. They have access, without carrying them outside, to the books and other accounting documents of the organization. They give report to the General Assembly.

Section Four: Board of conflicts resolution

Article 25:

The General Assembly shall elect annually a committee of three person characterized by integrity. They are committed to analyses and solve all conflicts between members or between organs of the organization. They have all power to call, question and take a decision for every party in conflict. Their decision has to be reported in the General Assembly. In case that procedure fails, the concerned party may file a case to the competent court of Rwanda.

Section troisième: Du Commissariat aux comptes et l'organe de résolution des conflits

Article 24:

L'Assemblée Générale nomme annuellement quatre Commissaires aux comptes, qui peuvent être des membres ou non membre, ayant pour mission de contrôler en tout temps de la gestion des finances et d'autres patrimoines de l'organisation. Ils ont l'accès, sans les déplacer, aux livres et aux autres écritures comptables de l'organisation. Ils rendent des comptes à l'Assemblée Générale.

Section quatrième : comité de résolution des conflits

Article 25:

L'assemblée générale élue chaque année un comité chargé de résolution des conflits constitué d'au moins trois personnes intègres. Il a comme responsabilité d'analyser et d'apporter une solution à tout conflit qui peut surgir entre les membres ou organes de l'organisation. Il a le pouvoir de convoquer les parties en conflit pour les entendre et en prendre une décision allant même aux sanctions. Leurs décisions font objet du rapport devant l'assemblée générale et ne peut être attaquées que devant les juridictions compétente de la République du Rwanda.

**UMUTWE WA VI: IHINDURWA
RY'AMATEGEKO N'ISESWA RY'
ISHYIRAHAMWE**

Ingingo ya 26:

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw' amajwi, bisabwe n'inama y'Ubuyobozi cyangwa na kimwe cya kabiri (1/2) cy'abanyamuryango nyakuri.

Ingingo ya 27:

Byemejwe ku bwiganze bwa bibiri bya gatatu (2/3) by'amajwi, Inteko Rusange ishobora gusesa umuryango, kuwufatanya cyangwa kuwomeka ku wundi muryango bihuje intego.

Ingingo ya 28:

Igihe umuryango usheshwe, Inteko Rusange ishyiraho umuntu umwe cyangwa benshi bashinzwe kurangiza iryo seswa.

Iyo hamaze gukorwa ibarura ry' ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa by' umuryango no kwishyura imyenda, umutungo usigaye uhabwa undi muryango nyarwanda bihuje intego.

**CHAPTER VI: AMENMENT OF THE
CONSTITUTION AND DISSOLUTION OF
THE ORGANIZATION**

Article 26:

The present constitution may be amended by the General Assembly upon absolute majority votes, either upon proposal from the Board of Directors or upon request from the half (1/2) of the effective membership.

Article 27:

Upon decision of the two third (2/3) majority votes by effective membership, the General Assembly may dissolve the organization; decide its combination with or its affiliation to another organization pursuing similar aims.

Article 28:

In case of dissolution, the General Assembly shall appoint one or several curators in charge of proceeding to liquidation of the assets of the organization.

After inventory of movable properties and real estates as well as payment of debts, the remaining assets shall be transferred to a Rwandan organization pursuing similar objectives.

**CHAPITRE VI: DES MODIFICATIONS
AUX STATUTS ET DE LA DISSOLUTION
DE L'ORGANISATION**

Article 26:

Les présents statuts peuvent faire objet de modifications sur décision de l'Assemblée Générale prise à la majorité absolue des voix, soit sur proposition du Conseil d'Administration, soit à la demande de la moitié (1/2) des membres effectifs.

Article 27:

L'Assemblée Générale, sur décision de la majorité de deux tiers (2/3) des membres effectifs, peut prononcer la dissolution de l'organisation, sa fusion avec ou son affiliation à une autre organisation poursuivant un but analogue.

Article 28:

En cas de dissolution, l'Assemblée Générale désigne un ou plusieurs curateurs charges de précéder à la liquidation des biens de l'organisation.

Après réalisation des biens meubles et immeubles de l'organisation et apurement du passif, l'actif du patrimoine sera cédé à autre organisation rwandaise poursuivant des objectifs similaires.

**UMUTWE WA VI: IBYEREKEYE
INGINGO ZISOZA**

Ingingo ya 29:

Uburyo aya mategeko shingiro azubahirizwa kimwe n'ibindi bidateganyijwe nayo bizasobanurwa ku buryo burambuye mu mabwiriza ngengamikorere y'umuryango yemejwe n' Inteko Rusange.

Ingingo ya 30:

Aya mavugururwa yemejwe kandi ashyizweho umukono n'abanyamuryango nyakuri bari ku ilisiti iyometsweho.

Bikorewe i Kigali, kuwa 03/02/2013.

(sé)
Sœur NIKUZE Dative
Umuwugizi w'Umuryango

(sé)
Sœur KANZAYIRE Donata
Umuwugizi Wungirije

(sé)
Sœur UWAMARIYA Christine
Umuwugizi Wungirije wa kabiri

CHAPTER VI: FINAL PROVISIONS

Article 29:

The modalities of implementing the present constitution and any lacking provisions shall be determined in the internal regulations of the organization organization adopted by the General Assembly.

Article 30:

The present modifications is hereby approved and adopted by the effective members of the organization whose list is hereafter attached.

Done at Kigali, on 03/02/2013

(sé)
Sœur NIKUZE Dative
The Legal Representative of the organization

(sé)
Sœur KANZAYIRE Donata
The Deputy Legal Representative

(sé)
Sœur UWAMARIYA Christine
The Second Deputy Legal Representative

**CHAPITRE VI: DES DISPOSITIONS
FINALES**

Article 29:

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminés dans un règlement d'ordre intérieur de l'organisation adopté par l'Assemblée Générale.

Article 30:

Les présentes modifications sont approuvées et adoptées par les membres effectifs dont la liste est en annexe.

Fait à Kigali, le 03/02/2013

(sé)
Sœur NIKUZE Dative
La Représentante Légale de l'organisation

(sé)
Sœur KANZAYIRE Donata
La Représentante Légale Suppléante

(sé)
Sœur UWAMARIYA Christine
La Deuxième Représentante Légale
Suppléante

INYANDIKO MVUGO Y'INAMA RUSANGE Y'UMURYANGO «INSHUTI Z'ABAKENE «

Mu mwaka w'ibihumbi bibiri na cumi na gatatu, umunsi wa gatatu w'ukwezi kwa kabiri, hateranye inama rusange y'umuryango « **Inshuti z'Abakene** » iteranira i Musha mu Karere ka Rwamagana iyobowe na Soeur NIKUZE Dative umuvugizi wungirije kuko Soeur NDUWAMARIYA Catherine arwaye.

Ku murongo w'ibygwa :

- Kuvugurura amategeko agenga umuryango
- Kuzuza komite nyobozi y'umuryango
-

INGINGO YA MBERE: Abari mu nama bafashe icyemezo ko amategeko agenga umuryango ahinduka ashingiye ku itegeko rishya numero : 06/2012 ryo kuya 17/02/2012 rigenga imiryango ishingiyeye ku idini. Hemejwe ko izina ry'umuryango ari **Umuryango Inshuti z'Abakene ushingiyeye ku idini Gatorika** . Ukaba ukorera mu Murenge wa Gatenga, Akarere ka Kicukiro; Abagize umuryango bemeje ko ibikorwa bigize umuryango ari:

- Ikigo cy'abana bafite ubumuga bwo mumutwe n'ubw'ingingo (Centre Inshuti zacu Gahanga- Kicukiro).
- Ikigo cy'abana babana n'ubwandu bw'agakoko gatera SIDA (Centre Iramiro Busanza- Kicukiro).
- Ikigo cy'abana bafite ibibazo binyuranye (Centre Humura Rutongo- Rurindo).
- Ivuriro (Dispensaire Janjagiro-Rwamagana).

Abagize inama rusange bemeje ko ibi byashyirwa mu mategekoshingiro y'Umuryango kandi ko Umuryango ushobora kwagura ibikorwa byawo ku bindi bikorwa byo gufasha abakene n'abandi bababaye igihe cyose byaba bikenewe.

INGINGO YA KABIRI: Abagize inama rusange y'umuryango biyemeje gutora komite nshya igizwe n'Umuvugizi w'umuryango akaba ari **Soeur NIKUZE Dative**

Umuvugizi wungirije ni **Soeur KANZAYIRE Donata**

Umuvugizi w'undi wungirije ni **Sœur UWAMARIYA Christine**

Umubitsi ni **Sœur NYIRANGENDAHIMANA Daphrose**

Umwanditsi ni **Sœur NYIRAHABINTWARI Dancilla**

Abagize inama rusange y'umuryango bakaba biyemeje gushyiraho comite ngenzuzi n'ishinzwe gukemura impaka nabyo bigashyirwa mu mategeko shingiro y'umuryango.

COMITE NGENZUZI IGIZWE NA:

AMAZINA	UMUKONO
1 Soeur UZABAKIRIHO Triphonie	(sé)
2 Sœur MUHAWENIMANA Athanasie	(sé)
3 Sœur MUKAMAZERA Françoise	(sé)

KOMITE ISHINZWE GUKEMURA IMPAKA ZAVUKA IGIZWE NA :

AMAZINA	UMUKONO
1 Soeur MUKAMUSINE Marie	(sé)
2 Soeur MUKANSHIMIYIMANA Costance	(sé)
3 Soeur NYIRANDAYIZEYE Emeritha	(sé)
4 Soeur NYIRABAKOBWA Agatha	(sé)

UMUGENZUZI W'IMARI (COMMISSAIRE AU COMPTE) NI :

Bwana NZABONITEGEKA Noël

Inama rusange yatangiye saa tatu irangira saa saba n'igice

ABITABIRIYE INAMA RUSANGE Y'UMURYANGO « Inshuti z'Abakene » ni :

AMAZINA	UMUKONO
1 Soeur NIKUZE Dative	(sé)
2 Soeur KANZAYIRE Donatha	(sé)
3 Soeur UWAMARIYA Christine	(sé)
4 Soeur MUKANSHIMIYIMANA Costance	(sé)
5 Soeur MUKAMUSINE Marie	(sé)
6 Soeur NYIRANGENDAHIMANA Daphrose	(sé)
7 Soeur NYIRAHABINTWARI Dancille	(sé)
8 Soeur NYIRABAKOBWA Agatha	(sé)
9 Soeur MUKANYARWAYA Christine	(sé)
10 Soeur NIBAGWIRE Vénantie	(sé)
11 Soeur MUKANDORI Thérèse	(sé)
12 Soeur UZABAKIRIHO Triphonie	(sé)
13 Soeur NYIRANDAYIZEYE Emeritha	(sé)
14 Soeur MUHAWENIMANA Athanasie	(sé)
15 Soeur MUKAMAZERA Françoise	(sé)
16 Soeur NDUWAMARIYA Hilarie	(sé)
17 Soeur NYIRARUSATSI Suzana	(sé)
18 Soeur MUKAMUSONI Catherine	(sé)
19 Soeur UWIMANA Théodola	(sé)
20 Soeur Jeanne M.Auxiliatrice MUTUYIMANA	(sé)

UMURYANGO W'ABABIKIRA INSHUTI Z'ABAKENE
AKARERE KA KICUKIRO
UMURENGE WA GATENGA
BP. 6987 KIGALI
Tél. : 0786008529
Email : abakene@yahoo.fr

ICYEMEZO

Twebwe **NIKUZE Dative**, Perezida, **KANZAYIRE Donata**, Visi Perezida wa mbere na **UWAMARIYA Christine**, Visi Perezida wa kabiri b'umuryango « **INSHUTI Z'ABAKENE** », turemeza ko aritwe tuwuhagarariye imbere y'amategeko.

Bikorewe i Musha, kuwa 03/02/2013

NIKUZE Dative (sé)
Perezida

KANZAYIRE Donata (sé)
Visi Perezida

UWAMARIYA Christine (sé)
Visi Perezida wa kabiri

**AMATEGEKO AVUGURUYE
AGENGA UMURYANGO “MAJ’MAA
–EL-ITRATI TWAHIRA AU
RWANDA” (A.M.I.T.)**

**UMUTWE WA 1: IZINA, ICYICARO,
IGIHE, INTEGO, AHO UZAKORERA
N’ABAGENERWABIKORWA**

Ingingo ya 1: Izina

Hakurikijwe itegeko n° 06/2012 ryo ku wa 17/02/2012 rigena **imitunganyirize n’imikorere by’imiryango ishingiyeye ku idini mu Rwanda**, Amategeko y’umuryango **MAJ’MAA- EL-ITRATI TWAHIRA (A.M.I.T.)** avuguruwe kuburyo bukurikira:

Ingingo ya 2: Icyicaro

Icyicaro cy’umuryango kiri mu murenge wa KIMIHURURA, akarere ka GASABO, umujyi wa KIGALI, ariko gishobora kwimurirwa ahandi ku butaka bw’u Rwanda, byemejwe n’inteko rusange y’abanyamuryango.

Ingingo ya 3: Igihe

Umuryango uzamara igihe kitagenwe.

**STATUTS REVISÉS DE
L’ORGANISATION “MAJ’MA –EL-
ITRATI TWAHIRA AU RWANDA”
(A.M.I.T.)**

**CHAPITRE 1: DÉNOMINATION,
SIÈGE, DURÉE, MISSION ET
CHAMP D’ACTIVITÉS ET LES
BENEFICIAIRES**

Article 1: Dénomination

Conformément à la loi n°06/2012 la 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la religion. Le statut de l’organisation **MAJ’MAA- EL-ITRATI TWAHIRA (A.M.I.T. En sigle)**, est révisé comme suit :

Article 2: Siège

Le Siège social de l’organisation est établi au secteur de KIMIHURURA, district de GASABO, Ville de KIGALI, mais il peut être transféré dans une autre endroit, sur le territoire du Rwanda, sur décision de l’Assemblée Générale de l’organisation.

Article 3: Durée

La durée de l’organisation est indéterminée.

**REVISED STATUTES OF THE
ORGANIZATION “ MAJ’MA A-EL-
ITRATI TWAHIRA AU RWANDA”
(A.M.I.T.)**

**CHAPTER 1: DENOMINATION,
HEAD OFFICE, DURATION,
MISSION AND AREA OF
ACTIVITIES AND BENEFICIARIES.**

Article 1: Denomination

Referring to the law n°06/2012 of 17/02/2012 determining organization and functioning of religious -based organizations, the statute of Organization **MAJ’MAA- EL-ITRATI TWAHIRA(A.M.I.T)** in abbreviation) is revised as follow:

Article 2: Head Office

The head office of the organization is in KIMIHURURA sector, GASABO district, city of KIGALI, but it can be transferred to any other area, on Rwandan territory, upon decision of the General Assembly of the Organization.

Article 3: Duration

The duration of the organization is unlimited.

Ingingo Ya 4: INTEGO Z'UMURYANGO (A.M.I.T)

Umuryango A.M.I.T ugamiye:

- Kwamamaza inyigisho z'umuryango w'Intumwa y'Imana Muhammadi (I.I.A.U.U); no Guhagararira Abashiya bibumbiye muri A.M.I.T;
- **IBIKORWA BYA A.M.IT:**
- Kubaka Imisigiti y'abakurikira inyigisho z'abakuriira **SHIA ITHINA ASHARIAH**), amashuri y'ingeri zose, amavuriro n'ibindi byagirira abatuye u Rwanda akamaro.
- Gufasha abatishoboye;
- Gukangurira abaturage bose ku bibazo by'ubuzima;
- Gufatanya n'inzego z'igihugu mu bikorwa by'iterambere nk'uko biteganywa n'ingingo ya 8 y'itegeko No 6/2012 ryo kuwa 12/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere y'imiryango ishingiyeye ku idini mu Rwanda.

Article 4: MISSION DE L'ORGANISATION (A.M.I.T)

L'organisation a pour mission de:

- **Prédiquer les enseignements de la famille du Prophète Mouhammad(s.a.w.w.); et représenter les shiites unis dans L'A.M.I.T**

ACTIVITES DE L'A.M.I.T :

- Construire des Mosquées des adeptes du **SHIA ITHINA ASHARIAH**, les écoles, hôpitaux et autres œuvres d'intérêt commun ;
- Aider les nécessiteux,
- Sensibiliser les Rwandais sur les problèmes de santé;
- Collaborer avec les institutions étatiques dans les actions de développement comme il 'est prévu dans l'article 8 du loi No 06/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la religion au Rwanda.

Article 4: MISSION OF THE ORGANIZATION (A.M.I.T)

The mission of the organization is:

- **to make known the teachings of the family of Prophet Muhammad (s.a.w.w.); and to represent Shia Muslims united in A.M.I.T.**

THE ACTIVITIES OF AMIT

- To build mosques of the followers of SHIA ITHINA ASHARIAH, schools, hospitals and other do other activities;
- To help orphans;
- To help needy people;
- To sensitize the Rwandans on the problems of health;
- To collaborate with the government institutions in development projects as stated by the article 8 of the law No 06/2012 of the 17/02/2012 determining the organization and functioning of religion-based organizations in Rwanda.

- Gufatanya n'indi miryango yaba iyo mu Rwanda cyangwa mu mahanga bihuje intego;
- Kurwanya ingengabitekerezo ya JENOSIDE, amacakubiri n'ivangura;
- Kurwanya ibikorwa by'ubwihebe n'iterabwoba hagamijwe kwirinda kunyuranya n'amategako agamije kubungabunga umutekano wa rubanda, ubuzima bwabo, imyitwarirw myiza hamwe n'uburenganzira bw'abaturage nk'uko biteganywa n'ingingo ya 10 y'itegeko ryavuzwe haruguru muri iyi ngingo.
- Nkuko biteganywa kandi n'ingingo ya 5 y'itegeko ryavuzwe haruguru, umuryango A.M.I.T ntiwemerewe gukora ibikorwa bigamije urwunguko rw'amafaranga cyangwa indi mitungo ba nyirumuryango bashaka kuzigabanira. Umuryango A.M.I.T kandi ntiwemerewe kugira ibikorwa byo guharanira kugera ku butegetsi cyangwa gushyigikira imitwe ya poliki cyangwa umukandida wa politiki, kwandikisha cyangwa gukoresha ubundi buryo bwo gushyigikira abakandida bashaka kujya mu buyobozi bw'igihugu.

- Collaborer avec d'autres organisations nationales et internationales poursuivant les mêmes objectifs ;
- Lutter contre l'idéologie du GENOCIDE et le divisionnisme;
- Lutter contre le terrorisme en vue de se conformer aux lois en matière de maintien de sécurité publique, de la santé publique, de la morale et des et des droits de l'homme comme il est prévu dans l'article 10 de ladite loi.
- Comme il est prévu dans l'article 5 de la loi ci-haut citée l'organisation A.M.I.T n'est pas autorisée à exercer des activités visant des bénéfices ou d'autres revenus devant être partagés entre les membres. L'organisation n'est pas également autorisée à se livrer à des activités politiques telles que la mobilisation des fonds ou l'organisation des débats en faveur des formations politiques, à proposer ou à soutenir de quelque autre manière des candidats au poste de responsabilité dans le pays.

- To collaborate with other national and international organizations pursuing the same goals.
- To against GENOCIDE ideology and divisionism;
- To fight against terrorism in order to conform to laws of protection of public safety, health, morals and human rights as stated in article 10 of the law above-mentioned;
- As mentioned in article 5 of the law above-mentioned, the organization A.M.I.T is not allowed to engage in profit generating activities or in such activities of which members intend to share revenues among themselves. Likewise, the organization is not allowed to engage in activities that would enable it to achieve political power like seeking support or organize debates to support a political organization or a candidate, facilitate registration or any other way to support any potential candidates for public office.

Ingingo ya 5: Aho ibikorwa by'umuryango bizakorerwa, n'abagenerwa bikorwa

Umuryango A.M.I.T mu Rwanda ukorera imirimo yawo mu Rwanda hose. Abanyarwanda bose ni **abagenerwa bikorwa**.

**UMUTWE WA 2:
ABANYAMURYANGO,
UKWINJIZWA MU MURYANGO
KWABO, UBURENGANZIRA
BWABO, INSHINGANO ZABO, NO
GUTAKAZA UBUNYAMURYANGO**

Ingingo ya 6: Abanyamuryango

Abanyamuryango b'umuryango **A.M.I.T mu Rwanda**, ni Abashiya bo mu Rwanda bisunga amategeko remezo n'amategeko ngengamikorere yawo, kandi bakiyemeza kuyakurikiza.

Abanyamuryango barimo inzego eshatu:

- a) Abanyamuryango bashinze umuryango:** ni abashyize umukono kuri aya mategeko ;
- b) Abanyamuryango bawisunze:** ni abanyamuryango bisunga umuryango nyuma y'abanyamuryango bashinze umuryango.
- c) Abanyamuryango b'icyubahiro:** ni abantu ku giti cyabo cyangwa se imiryango bafasha umuryango bawuha inkunga zitandukanye.

**Article 5: la zone d'intervention
Et les bénéficiaires**

L'organisation A.M.I.T exercera ses activités sur tout le territoire du Rwanda et tous les rwandais sont **les bénéficiaires**.

**CHAPITRE 2: LES MEMBRES, LEUR
ADMISSION, LEUR DROIT, LA
QUALITE DE MEMBRE**

Article 6: les membres de l'organisation

Les membres de l'organisation A.M.I.T, au Rwanda, sont tous les Shiites du Rwanda qui adhèrent à ses statuts et règlements d'ordre intérieur, et qui s'engagent à les observer.

Les membres sont de trois catégories:

- a) les membres fondateurs:** ce sont ceux qui ont apposé leurs signatures aux présents statuts;
- b) Les membres adhérents :** ce sont ceux qui adhèrent à l'organisation après les membres fondateurs.
- c) Les membres d'honneur:** ce sont les personnes physiques ou morales qui aident l'organisation avec différentes sortes d'aides.

**Article 5: Area of Activities
and the beneficiaries**

The organization A.M.I.T will carry on its activities on all the territory of Rwanda, and all Rwandan citizens are **beneficiaries**.

**CHAPTER 2: MEMBERS, THEIR
ADMISSION, THEIR RIGHT, THEIR
OBLIGATIONS AND THE LOSS OF
MEMBERSHIP**

Article 6: Members of the organization

The members of the organization, A.M.I.T, are all Shia of Rwanda who adhere to its statutes and internal regulations, and who commit themselves to observe them.

Members are of three kinds:

- a) the founding members:** it is those who put their signatures to the present statutes;
- b) Adhering members:** it is those who adhere to the organization after the founding members.
- c) Honorary members:** they are physical individuals or legal entities which help organization with various kinds of assistances.

Ingingo ya 7: Ukwinjizwa mu muryango

Nk'uko biteganywa n'ingingo ya 11 y'itegeko no 06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imitunganyirirze n'imikorere y'imiryango ishingiyeye ku idini mu Rwanda:

a) Umuntu aba umunyamuryango igihe yemeye, we ubwe nta gahato, gukurikira inyigisho za shiya Ithina Ashariya.

b) Buri muntu cyangwa se umuryango wujuje ibisabwa n'amategeko y'umuryango yemererwa kuba umunyamuryango, nta vangura iryo ari ryo ryose, iyo abisabye.

c) amashyirahamwe y'abagizi ba nabi cyangwa se umuntu ukora ibintu bibi ku giti cyeye (nk'ubwihebe, iterabwoba, bw'abantu) ntibashobora kuba abanyamuryango ba A.M.I.T. cyangwa se ibindi bikorwa bibangamira umutekano cyangwa se ubuzima

Article 7: Admission

Comme il est prévu dans l'article 11 du loi No 06/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la religion au Rwanda :

a) On devient membre de l'organisation quand on accepte, volontairement de suivre les enseignements des Shiites Ithina Asharia.

b) Toute personne physique ou morale, sans discrimination aucune, qui remplit les conditions d'admission établis dans les règlements de l'organisation est admissible dans l'organisation quand il le demande.

c) Les associations des malfaiteurs et de terroristes ou les individus faisant le terrorisme ou d'autres mauvaises actions menaçant la sécurité ou à la vie publique ne sont autorisés à être des membres de l'organisation A.M.I.T

Article 7: Admission

As stated in article 11 of the law No 06/2012 of the 17/02/2012 determining the organization and functioning of religious-based organizations in Rwanda:

a) One becomes member of the organization when he accepts, by his own will, to follow the teachings of Shia Ithna Asharia.

b) Any individual or legal entity, without any discrimination, who meets the admission requirements established in the regulations of organization, are acceptable in organization when they applies.

c) Terrorists organizations or any individual doing terrorist actions or any other evil actions threatening the security or the public life are not allowed to be members of the organization A.M.I.T

Ingingo ya 8: Uburenganzira bw'abanyamuryango

- a) Abanyamuryango bese bafite uburenganzira bungana nk'uko biteganywa n'amategeko.
- b) Abanyamuryango bashinze umuryango n'abawisunze nibo bonyine bemerewe gutora no gutorwa.
- c) Abanyamuryango b'icyubahiro bashobora kwitabira inama rusange z'umuryango ku bushake bwabo ariko ntabwo bemerewe gufata ibyemezo.

Article 8: les droits des membres

- a) Tous les membres ont les mêmes droits comme prévu par les lois.
- b) Seuls les membres fondateurs et les membres adhérents peuvent voter et être votés.
- c) Les membres d'honneur peuvent participer à l'Assemblée Générale, s'ils veulent, mais ne sont pas permis de prendre des décisions.

Article 8: rights of members

- a) All the members have the same rights as envisaged by the laws.
- b) Only the founding and adhering members can vote and be voted.
- c) The honorary members can take part in the General Assembly, if they want, but are not allowed to make decisions.

Ingingo ya 9: Inshingano

Buri munyamuryango w'umuryango wa A.M.I.T mu Rwanda agomba :

- Gukurikiza amategeko y'umuryango;
- Kwiyezeza gukorera umuryango;

Gutanga inkunga igenwa n'inteko rusange.

Ingingo ya 10: Gutakaza ubunyamuryango

Umuntu atakaza ubunyamuryango iyo:

- a) Apfuye;
 - b) Asezeye ku bushake nk'uko biteganywa n'ingingo ya 11 y'itegeko rigena imikorere n'imitunganyirize y'imiryango ishingiyeye ku idini ryavuzwe mu ingingo ya 7 y'aya mategeko;
- Usezeye ku bushake yandikira umunyamabanga nshingwabikorwa w'umuryango, nawe akabimenyesha komite nyobozi, ikabishyikiriza inteko rusange kugirango ibyemeze.

Article 9: Obligations

Chaque membre de l'organisation A.M.I.T. au Rwanda est obligé:

- D'observer les règlements de l'organisation;
- De s'engager à œuvrer pour l'organisation;
- Donner la contribution déterminée par l'assemblée Générale.

Article 10: Perte de la qualité de membre

Une personne perd sa qualité de membre quand :

- a) Elle meurt;
 - b) Elle démissionne volontairement
- Comme il est prévu dans l'article 11 du loi, portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la religion, citée dans l'article 7 du présent statut.
- Celle qui démissionne de son propre gré, elle écrit une lettre de démission au Secrétaire Exécutif de l'organisation, qui la soumet au comité Directeur et ce dernier la présente à l'Assemblée pour approbation.

Article 9: obligations

Each member of the organization A.M.I.T.in Rwanda is obliged:

- To observe the regulations of the organization;
- To commit themselves to work for the organization;
- To give the contribution determined by the General Assembly.

Article 10: membership loss

persons ceases being member of organization when:

- a) They die;
 - b) They resign voluntarily as stated in article 11 of the law determining the organization and functioning of religious-based organizations quoted in article 7 of these statutes;
- He who resigns of his will writes a letter of resignation to the Executive Secretary of the organization, who subjects it to the directing committee and this later, presents it at the General assembly for approval.

c) yirukanywe.

- Umuntu yirukanwa n'icyemezo cya bibiri bya gatatu by'abagize inteko rusange ibisabwe na komite nyobozi. Impamvu zituma umunyamuryango yirukanwa ziteganywa n'amategeko ngenga mikorere y'umuryango.

UMUTWE WA 3: INZEGO Z'UMURYANGO N'INSHINGANO ZAZO

Ingingo ya 11: inzego z'umuryango Inzego z'umuryango ni :

- a) Inteko rusange;
- b) Komite nyobozi;
- c) Inama nnyanama
- d) Ubunyamabanga nshingwabikorwa
- e) Ubugenzuzi bw'imari;
- f) Urwego rwo gukemura amakimbirane
- g) Inama y'abasheikh

c).Elle est exclue de l'organisation

- Une personne est exclue par une décision de deux tiers de l'Assemblée Générale sur demande du Comité Directeur. Les raisons de l'exclusion sont stipulées dans les règlements d'ordre intérieur de l'organisation.

CHAPITRE 3: LES ORGANES DE L'ORGANISATION ET LEURS COMPETENCES

Article 11: Les organes de l'organisation

Les organes de l'organisation sont :

- a) L'Assemblée Générale;
- b) Le Comité Directeur;
- c) Le comité du conseil;
- d) Le Secrétariat Exécutif;
- e) Le Commissariat aux Comptes.
- f) L'organe de la résolution des conflits.
- g) Conseil des Sheikhs

c) They are excluded from organization.

- A person is excluded by the decision of a two-third of the General assembly on request of the Directing Comity. The reasons of exclusion are stipulated in the internal regulations of the organization.

CHAPITRE 3: ORGANS OF THE ORGANISATION AND THEIR COMPETENCES

Article 11: organs of the organization

The organs of the organization are:

- a) The General Assembly;
- b) The Directing committee;
- c) The advisory committee;
- d) Executive Secretariat;
- e) Accounts auditors;
- f) Organ for conflict resolution
- g) The sheikhs council

Ingingo ya 12: Inteko rusange

Inteko rusange ni rwo rwego rukuru rw'umuryango. Igizwe n'abanyamuryango bose (abantu ku giti cyabo cyangwa se abahagarariye imiryango).

Ishinzwe:

- i. Gushyiraho umurongo-nyobozi umuryango ugenderaho;
- ii. Kwemerera no kwirukana umunyamuryango;
- iii. Gutora no kweguza abagize komite nyobozi, inama njyanama, n'ubugenzuzi bw'imari;
- iv. Guhindura amategeko agenga umuryango;
- v. Kwemeza umutungo na raporo yagejejweho na komite nyobozi;
- vi. Gusesa umuryango no kugena aho umutungo usigaye wajya igihe umuryango usheshwe;
- vii. Kwemeza icyicaro cy'umuryango;

Article 12: l'Assemblée Générale

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'organisation. Il est constitué de tous les membres (les personnes physiques ou les représentants des organisations, membres de l'organisation).

Elle est chargée de:

- i. Déterminer la ligne directrice de l'organisation;
- ii. L'admission et l'exclusion des membres;
- iii. Elire et démettre les membres du Comité directeur, du comité du conseil, et le commissariat aux comptes;
- iv. Modifier les statuts régissant l'organisation;
- v. Approuver les comptes et les rapports lui soumis par le Comité Directeur;
- vi. Dissoudre l'organisation et décider de l'affectation du patrimoine en cas de dissolution;
- vii. Décider le siège de l'organisation;\

Article 12: the General Assembly

The General Assembly is the supreme body of organization. It consists of all the members (individuals or representatives of organization members of the Organization).

It is competent for:

- i.** Determining the guidelines of the organization;
- ii.** Admitting and excluding members
- iii.** Electing and dismissing the members of directing Committee, the advisory committee, and the Accounts Auditor ship;
- iv.** Modifying the statutes of the organization;
- v.** Approving the accounts and reports submitted to it by the Directing committee;
- vi.** Dissolving the organization and deciding on the patrimony Destination in case of winding up.
- vii.** Decide the head office of the organization;

- viii. Gusuzuma ikibazo cyose kireba umuryango kirenze ubushobozi bw'izindi nzego;
- ix. Gutora abagize urwego rwo gukemura amakimbirane

Ingingo ya 13:

Inteko rusange iterana rimwe mu mwaka mu nama isanzwe n'igihe cyose bibaye ngombwa mu nama idasanzwe. Inteko rusange itumizwa kandi ikayoborwa na perezida (zaiim)w'umuryango, ataboneka agasimburwa na visi perezida.

Ingingo ya 14:

Umubare wa ngombwa kugirango inteko rusange iterane ifate ibyemezo ni 2/3 by'abayigize, harimo byanze bikunze perezida w'umuryango cyangwa se umwungirije.

Ingingo ya 15:

Inteko rusange ifata ibyemezo ku bwiganze bw'amajwi y'abayigize bateranye, mu gihe amajwi angana, aho perezida aherereye niho hatsinda.

viii. Se saisir de toute autre question intéressant l'organisation qui dépasse les compétences des autres organes.

ix. élire La comité de la résolution des conflits

Article 13:

L'Assemblée Générale se réunit une fois par an en session ordinaire et chaque fois que de besoin en session extraordinaire. L'Assemblée Générale est convoquée et présidée par le président (zaiim) de l'organisation et à défaut par le vice-président.

Article 14:

Le quorum de l'Assemblée Générale est de 2/3 de ses membres effectifs comprenant obligatoirement le président ou son adjoint.

Article 15:

L'Assemblée Générale prend les décisions à la majorité absolue de membres effectifs présents et en cas de partage des voix, celle du président est prépondérante.

Xiii .Seizing any other question interesting the organization which is beyond the competences of other organs.

ix. To elect the conflict resolution committee.

Article 13:

The General Assembly meets once, per annum, in ordinary session and if necessity arises, in extraordinary session. It is convened and chaired by the president (zaiim)of the organization and, failing that, by the vice president.

Article 14:

The quorum of the General assembly is 2/3 of its effective members obligatorily including the president or his assistant.

Article 15:

The General assembly takes decisions by the absolute majority of its total present members and in case of equality of voices, the president are affected a casting voice.

Ingingo ya 16: komite nyobozi

Komite nyobozi ni urwego rushinzwe imiyoborere n'imicungire y'umuryango. Igizwe n'abatowe n'inteko rusange, aribo:

- i. Perezida;
- ii. Visi perezida;
- iii. Umucungamari;
- iv. Umunyamabanga;

Perezida wa komite nyobozi ni nawe perezida w'umuryango.

Komite nyobozi Ishinzwe :

- i. Kuyobora umuryango;
- ii. Gushyira mu bikorwa ibyemezo by'inteko rusange;
- iii. Gushyikiriza inteko rusange raporo y'ibikorwa n'umutungo by'umuryango ngo ibyemeze;

Article 16: Le Comité Directeur

Le Comité Directeur est l'organe d'administration et de gestion de l'organisation. Il est composé de membres élus par l'Assemblée Générale, ce sont:

- i. Le Président
- ii. Le vice-Président
- iii. Le Trésorier
- iv. Le Secrétaire

Le président du Comité Directeur est en même temps le Président de l'organisation.

Le Comité Directeur a pour principales fonctions de:

- i. Administrer l'organisation;
- ii. Mettre en pratique les décisions de l'assemblée Générale;
- iii. Soumettre à l'approbation de l'assemblée Générale le rapport narratif et financier.

Article 16: the directing committee

The directing committee is the managing organ of the organization. It is composed of members elected by the General Assembly. They are:

- i. The president
- ii. The vice president
- iii. The treasurer
- iv. The secretary

The president of the directing committee is in the same time the president of the organization.

Its main functions are:

- i. To manage organization;
- ii. To put the decisions of the General assembly into practice;
- iii. To submit to the approval of the General assembly the narrative and financial report.

iv. Gushyikiriza inteko rusange amategeko ngenga mikorere y'umuryango kugirango iyemeze;

v. Guha amabwiriza umunyamabanga nshingwabikorwa no gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ryayo;

vi. Gushyikiriza inteko rusange ibyifuzo by'ivugururwa ry'amategeko agenga umuryango;

vii. Gushyiraho ingamba zo gukusanya umutungo w'umuryango;

viii. Gushyiraho no kwirukana abakozi b'umuryango hakurikijwe amategeko agenga umurimo mu Rwanda.

Ingingo ya 17 a.

Inama ya komite nyobozi itumizwa, kandi ikayoborwa na perezida cyangwa se visi perezida rimwe mu kwezi mu nama isanzwe n'igihe cyose bibaye ngombwa mu nama idasanzwe.

Ingingo ya 17 b. Ibishingirwaho kugirango umuntu abe umuyobozi:

- 1) Kuba ari inyangamugayo;
- 2) Kuba ari umuyisumu w'umushyamba;
- 3) kuba atarahamwe n'icyaha cy'ivangura n'icy'amacakubiri cyangwa icy'ingengabitekerezo ya jenocide;

iv. Soumettre à l'approbation de l'Assemblée générale les règlements d'ordre intérieur;

v. Donner les directives au Secrétaire Exécutif et suivre leur mise en application;

vi. Proposer à l'Assemblée Générale des modifications aux statuts;

vii. Elaborer des stratégies de mobilisation des ressources de l'organisation;

viii. Recruter et licencier les employés de l'organisation suivant les lois régissant les codes du travail au Rwanda.

Article 17 a:

Les réunions du Comité Directeur sont convoquées et dirigées par le Président ou son adjoint une fois par mois en session ordinaire et chaque fois que de besoin en session extraordinaire.

Article 17 b : les critères pour être leader :

- 1) être une personne intègre;
- 2) être un(e) musulman(e) shiite
- 3) ne pas avoir été condamné pour crime de discrimination, de divisionnisme ou d'idéologie du génocide;

iv. To submit to the approval of the General assembly the internal regulations;

v. To give the directives to the Executive Secretary and to follow their implementation;

vi. To propose to the General assembly modifications to the statutes;

vii. To work out strategies of mobilization of the resources of organization;

viii. Recruitment and dismissal of the employees of organization according to the code of laws governing work in Rwanda.

Article 17 a:

The meetings of directing committee are convened and chaired by the President or his assistant once per month in ordinary session and, if necessity arises, in extraordinary session.

Article 17 b: criteria for being a leader

- 1) be a person of integrity;
- 2) be a Shiite Muslim
- 3) not have been sentenced for the offence of discrimination, sectarianism or genocide ideology;

- 4) Kuba atarakatiwe ku buryo budasubirwaho igihano cy'iremezo kingana cyangwa kirenze amezi atandatu (6) y'igifungo kitahanaguwe n'imbabazi z'itegeko cyangwa ihanagurabusembwa.

Ingingo 18: ububasha bwo guhagararira umuryango no gutakaza ubuyobozi

- a) Umuryango uhagararirwa mu butabera kimwe n'ahandi hose na perezida, cyangwa se visi perezida mu gihe atabonetse, cyangwa se undi wakwemezwa n'inama ya komite nyobozi mu gihe bombi batabonetse.
b) Ntiyemerewe kuba umuyobozi utujuje ibisabwa n'ingingo ya 17b y'iri tegeko.

Ingingo ya 19: Inama Njyanama

Inama njyanama igizwe n'abantu batatu, kandi iterana rimwe mu mezi atatu n'igihe cyose bibaye ngombwa; Ishinzwe:

- i. Gukurikiranira hafi ibikorwa bya komite nyobozi, kuyiha inkunga y' inama n''ibitekerezo byayifasha kunoza imirimo yayo.
ii. Guhagarika by'abateganyo abanyamuryango bafite imyitwarire mibi ibisabwe na komite nyobozi mu gihe hategerejwe ko inteko rusange ifata imyanzuro.

- 4) ne pas avoir été condamné à une peine d'emprisonnement d'une Durée supérieure ou égale à six (6) mois qui n'a pas été rayée par l'amnistie ou la réhabilitation.

Article 18: la compétence de représenter l'organisation et la perte de leadership :

- a) L'organisation est représentée légalement et ailleurs par le Président ou son adjoint, s'il est absent, ou une autre personne mandate par le Comité Directeur si les deux derniers sont absents.
b) il (elle) n'est pas éligible d'être leader qui n'observe pas les critères mentionnés dans l'article 17b de ce statut.

Article 19: Le Comité du Conseil

Il est composé de trois personnes et se réunit trimestriellement.

Il est chargé de:

- i. Offrir un appui-conseil au Comité Directeur pour que celui-ci améliore ses tâches.
ii. Suspendre provisoirement les membres indisciplinés sur proposition du Comité Directeur en attendant la décision de l'assemblée générale.

- 4) Have not been sentenced to a term of imprisonment equal to or more than six months which is not crossed by an amnesty or rehabilitation.

Article 18: the competence of representing organization and loss of leadership:

- a) The Organization is represented in justice and elsewhere by the President or his assistant, if he misses, or by another person elected by the Directing Committee if the two last miss.
b) he/she is not eligible he/she who does not meet the criteria mentioned in article 17b of this statute.

Article 19: The Advisory Committee

It is composed of three people and it meets quarterly.

It is qualified of:

- i. To offer a support-council to the Directing Committee so that this one improves its tasks.
ii. To temporarily suspend the undisciplined members on proposal of Directing Committee while waiting for the decision of the General assembly.

iii. utumira inama rusange igihe perezida na visi perezida batagifitiwe icyizere.

iii. Convoquer l'Assemblée Générale Quand le président et le vice-président ne sont plus compétents.

iii. To convene the General Assembly when the president and the vice-president are no longer competent

Ingingo ya 20: ubunyamabanga-nshingwabikorwa

Article 20: le Secrétariat Exécutif

Article 20: The Executive Secretariat

Ubunyamabanga-nshingwabikorwa ni urwego rushinzwe ibikorwa bya Tekiniki, ibikoreshe n'imikorere y'imishinga itandukanye y'umuryango. Rushinzwe imicungire ya buri muni y'imishinga y'umuryango. Ruyoborwa n'umunyamabanga-nshingwabikorwa, ushyirwaho na komite nyobozi, hakurikijwe amategeko agenga umurimo mu Rwanda. ibyemezo by'ururwego bishyikirizwa komite nyobozi kugira ngo ibyemeze.

Le Secrétariat Exécutif est un organe restreint qui s'occupe des questions d'ordre technique, de fonctionnement et de logistique. Il assure la gestion journalière des projets de l'organisation. Il est dirigé par le Secrétaire Exécutif recruté par le Comité Directeur suivant des lois régissant le code travail au Rwanda.

The Executive Secretariat is a limited body which deals with technical, operational and logistical matters. It ensures the daily management of the projects of the organization. It is directed by the Executive Secretary recruited by the Directing Committee according to the code of the laws governing work in Rwanda.

Rugizwe:

- a) umunyamabanga nshingwabikorwa;
- b) ushinzwe icungamari n'umutungo;
- c) ushinzwe kwiga no gutegura imishinga;
- d) ushinzwe amahugurwa n'iterambere ry'umuryango;

IL est composé de:

- a) Le Secrétaire Exécutif;
- b) le Directeur de l'administration financière;
- c) Le Directeur chargé de la planification des projets ;
- d) Le Directeur du service de formation et du développement de l'organisation.

It is composed of:

- a) Executive Secretary;
- b) Financial officer;
- c) Project planning officer;
- d) Training and organization development officer;

Inshingano za buri wese mu bagize uru rwego ziri mu mategeko ngengamikorere y'umuryango.

Ingingo ya 21: Ubugenzuzi bw'Imari

Ni urwego rushinzwe kugenzura imicungire y'imari y'umuryango. Rugizwe n'abagenzuzi batatu batorwa n'inteko rusange. Bakora igihe icyo aricyo cyose bibaye ngombwa, raporo bakayishyikiriza inama nnyanama ngo iyemeze.

Ingingo ya 22: Urwego rwo gukemura amakimbirane:

a)Rutorwa n'inama rusange y'umuryango biciye mumatora ,rugizwe n'abantu barindwi, batagomba kuba hasi y'imyaka mirongo itatu aribo: perezida, visi perezida n'umunyamabanga abandi bane ni abajyanama.

Uburyo bwo gukemura amakimbirane.

b)Uru rwego rushinzwe gukemura ibibazo bivutse mu muryango A.M.I.T, mubwumvikane ,byananirana bigashyikirizwa inkiko za leta zibifitiye ububasha.

Uru rwego ruterana igihe icyo aricyo cyose bibaye ngombwa.

Les attributions de chaque membre de cet organe sont précisées dans le règlement d'ordre intérieur de l'organisation.

Article 21: le Commissariat aux comptes

C'est un organe de contrôle financier, chargé de la vérification régulière des comptes de l'organisation. Il est confié à un collège de trois Commissaires aux comptes élus par l'Assemblée Générale. Ils établissent à chaque fois de besoin, un rapport, de vérification des comptes, au Comité du Conseil pour approbation.

Article 22 : L'organe de la résolution des conflits :

a)Il est élu par l'assemblée général par la voix électorale. Il est composé de sept personnes n'ayant pas moins de trente ans, à savoir le président, le vice-président et le secrétaire, les quatre autres étant des conseillers.

Mécanismes de la résolution des conflits :

b) Cet organe résout amiablement les conflits, pouvant émerger dans l'organisation A.M.I.T A défaut de règlement amiable par cet organe, les parties concernées peuvent porter le litige devant la juridiction compétente. La réunion des membres de cet organe se fait chaque fois qu'il est nécessaire.

Attributions of each member of this body are specified in the internal regulations of the Organization.

Article 21: Accounts auditing

It is a body of financial control, in charge of regularly checking the accounts of organization. It is entrusted to three Auditors elected by the General Assembly. They establish each time of need, a report of the checking of accounts, and present it to advisory Committee for approval

Article 22: the conflict resolution committee

a)This committee is elected by the general assembly through elections, it is consisted of seven persons being not less than thirty years of age: the president, the vice-president and the secretary, the four others are advisers.

Mechanisms of conflict resolution:

b)Conflicts within the organization A.M.I.T are amicably settled by this committee, In case such organ fails to resolve the conflict amicably, the concerned parties may file the case to the competent court.

The conflict resolution committee meets whenever it is needed.

UMUTWE WA 4: AMATORA

Ingingo ya 23:

- a) Abagize inzego z'ubuyobozi zitorerwa batorwa n'inteko rusange, bagatorerwa manda y'imyaka irindwi ishobora kongerwa .
- b) Amatora akorwa muri demokarasi mu buryo bwemejwe n'Inteko rusange.
- c) Amatora ayoborwa na komisiyo y'inyangamugayo ishyirwaho mbere y'iminsi mirongo itatu ibanziriza amatora.
- d) Iyo abiyamamaje banganyije amajwi, amatora, kuri uwo mwanya, asubirwamo. Iyo bongeye kunganya, hakorwa tombora.

UMUTWE WA 5:
UMUTUNGO
W'UMURYANGO

Ingingo ya 24:

- a) Umutungo w'ibintu n'amafaranga by'umuryango bituruka ku misanzu y'abanyamuryango,

CHAPITRE 4: LES ELECTIONS

Article 23:

- a) Les élections pour tous les postes éligibles sont tenues tous les sept ans, renouvelables.
- b) Les élections se font d'une façon démocratique approuvée par l'Assemblée Générale.
- c) Les élections sont dirigées par une commission des gens honnêtes élus trente jours avant.
- d) En cas de parité des voix, on passe directement à une réélection. Si cela arrive pour la deuxième fois, on fait le tirage au sort.

CHAPITRE 5: LES RESSOURCES DE L'ORGANISATION

Article 24:

- a) Les ressources matérielles et financières de l'organisation proviennent des cotisations des membres,

CHAPITRE 4: THE ELECTIONS

Article 23:

- a) The elections for all the eligible posts are held every seven years.
- b) The elections are done in a democratic way approved by the General assembly.
- c) The elections are chaired by a commission of honest people elected thirty days before.
- d) In the event of parity of the voices, they pass directly to a reelection. If there is a parity of voices again, they make the drawing of lots

CHAPTER 5: RESSOURCES OF ORGANISATION

Article 24:

- a) Material and Financial resources of the organization come from the contributions of the members,

ku mpano, ku mirage, ku mfashanyo no ku musaruro w'ibikorwa by'umuryango. Inteko rusange niyo igena umubare w'umusanzu.

b)Nk'uko biteganywa n'ingingo ya 30 y'itegeko No 06/2012 ryo kuwa 17/02/2012 rigena imikorere n'imitunganyirize y'imiryango ishingiyeye ku idini mu Rwanda, umuryango A.M.I.T ntushobora kwakira inkunga iyo ariyo yose ifite inkomoko ku bantu cyangwa ku miryango irangwaho ubugizi bwa nabi, iterabwoba cyangwa se ibikorwa bibangamira umutekano rusange n'ubuzima bw'abantu.

c)Amafaranga yose y'umuryango abitswa muri banki yemejwe na komite nyobozi; kuri konti yafunguriwe iyo mpamvu.

d)Umubitsi, Perezida w'umuryango n'umunyamabanga mukuru nibo bonyine bemerewe gusinya ku mpapuro zabugenewe za banki zo kubikuza amafaranga.

de dons, des legs, des subventions ainsi que des produits des activités de l'organisation. Toutefois, c'est l'assemblée Générale qui fixe le montant de la cotisation.

b) Comme il est prévu dans l'article 30 du loi No 06/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la religion au Rwanda; l'organisation A.M.I.T est interdit de recevoir des subventions de quelques nature que ce soit des personnes physiques ou organisations des criminelles, des terroristes ou des organisations menaçant la sécurité ou la vie publique.

c)Tous les fonds de l'organisation sont déposés dans une Banque approuvée par le Comité Directeur sur un compte ouvert à cet effet.

d) Seuls le Président de l'organisation, le Trésorier et le secrétaire national sont autorisés à signer sur les documents bancaires pour retirer l'argent.

gifts, legacies, subsidies as well as products of the activities of organization. However, it is the General Assembly which fixes the amount of the contribution.

b) As stated in article 30 of the law No 06/2012 of the 17/02/2012 determining the organization and functioning of religious-based organizations in Rwanda, the organization A.M.I.T is prohibited from receiving any support from criminal organizations or individuals, terrorists or individuals or organizations threatening the security or the public life.

c) All the funds of organization are deposited in a Bank approved by Directing Committee on an account open for this purpose.

d) Only the President of the organization, the Treasurer and the national secretary are authorized to sign on bank documents permitting to withdraw money.

**UMUTWE 6: IVUGURURWA
RY'AMATEGEKO, ISESWA
N'IVANWAHO RY'UMURYANGO
N'IBIBUJIJWE MU MIKORERE
N'IMIGENZO**

Ingingo ya 25:

- a) Ivugururwa ry'amategeko n'iseswa ry'umuryango byemezwa n'ubwiganze bwa 2/3 by'abagize inteko rusange itumizwa kubera iyo mpamvu mbereho iminsi cumi n'itanu.
- b) Mu gihe hemejwe iseswa, inteko rusange ishyiraho ushinzwe cyangwa abashinzwe kugabanya umutungo, bakabara umutungo, imyenda yishyurwa nayo izatwara, ibyo byose bakabishyira muri raporo ishyikirizwa inteko rusange.
- c) hamaze kwishyurwa imyenda no gusubiza ibikoresho by'intizo, umutungo usigaye uhabwa undi muryango bihuje intego wemejwe n'inteko rusange.

CHAPITRE 6: DE LA MODIFICATION DES STATUTS, DE LA DISSOLUTION ET DE LA LIQUIDATION DE L'ORGANISATION

RESTRICTIONS RELATIVES AU FONCTIONNEMENT ET PRATIQUES

Article 25:

- a) La modification des statuts et la dissolution de l'organisation ne peuvent être décidés que par les 2/3 des membres effectifs de l'Assemblée Générale convoquée à cet effet au moins quinze jours avant.
- b) En cas de dissolution, l'Assemblée Générale désigne un ou plusieurs liquidateurs pour faire l'inventaire de biens de l'organisation et les dettes, le tout consigné dans un rapport à l'intention de l'Assemblée Générale.
- c) Après apurement des dettes et la remise des emprunts, le patrimoine propre de l'organisation restant sera cédé à une autre organisation ayant les mêmes objectifs approuvée par l'Assemblée Générale.

CHAPTER 6: MODIFYING THE STATUTES, DISSOLUTION WINDING UP OF THE ORGANISATION AND

LIMITATIONS RELATED TO THE FUNCTIONING AND PRACTICES

Article 25:

- a) The modification of the statutes and the dissolution of organization can be decided only by the 2/3 of the effective members of the General Assembly convened for this purpose at least fifteen days before.
- b) In the case of dissolution, the General assembly designates one or more liquidators to make an inventory of the assets and the debts of organization, the whole consigned in a report for the General assembly.
- c) After paying all the debts and the handing over the loans, the remaining assets of the organization will be yielded to another organization having the same objectives approved by the General assembly.

- d) umuryango A.M.I.T, mu mikorere n'imigenzo yawo ntugomba kunyuranya n'amategeko agamije kubungabunga umutekano wa rubanda, ubuzima bwabo,

imytwarire myiza hamwe n'uburenganzira bw'abaturage, nkuko biteganywa mu ngingingo ya 10 y'amategeko agenga imikorere y'imiryango ishingiyeye ku idini mu Rwanda.

UMUTWE WA 7: INGINGO ZISOZA

Ingingo ya 26: Ingingo zitasobanutse

Ku bidateganijwe n'aya mategeko, cyangwa bidasobanutse, umuryango uzifashisha amategeko ngenga mikorere kimwe n'amabwiriza n'amategeko akurikizwa akena imitunganyirize n'imikorere by'imiryango ishingiyeye ku idini mu Rwanda.

Ingingo ya 27:

Umunyamuryango utazakurikiza aya mategeko azafatwa nk'utakiri umunyamuryango wa A.M.I.T bityo n'ibikorwa byose azakora azabibazwa ku giti cye.

d) l'organisation A.M.I.T dans ses fonctionnement et pratiques se conforme aux lois en matière de maintien de la sécurité publique, de la santé publique, de

la morale et des droits de L'homme, Comme il est prévu dans l'article 10 du loi No 06/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des organisations fondées sur la religion au Rwanda

CHAPITRE 7: DISPOSITIONS FINALES

Article 26: les points incompréhensibles

Pour tout ce qui n'est pas prévue par les présents statuts, l'Organisation se référera au règlement d'ordre Intérieur ainsi qu'aux lois et règlements en vigueur au Rwanda portant organisation et fonctionnemet des organisations fondée sur la religion au Rwanda.

Article 27 :

Tout membre qui ne respectera pas ces présents règlements ne sera plus considéré comme un membre de l'organisation A.M.I.T et, comme conséquence, il sera tenu responsable de ses actions et comportements.

d) The organization A.M.I.T in its functioning and practices shall conform to laws of protection of public safety, health, morals and human rights, as stated in

article 30 of the law No 06/2012 of the 17/02/2012 determining the organization and functioning of religious-based organizations in Rwanda.

CHAPTER 7: FINAL DISPOSITIONS

Article 26: miscellaneous points

For all that is not envisaged by the presents statutes, the Organization will refer to its internal regulations as well as the laws and regulations, determining organization and functioning of religious - based organizations in Rwanda.

Article: 27

Whoever member who fails to abide by these laws will no longer be considered as a member of the organization A.M.I.T and eventually will be held accountable of their acts and conducts.

Ingingo ya 28:

Aya mategeko azatangira gukurikizwa akimara kwemezwa n'inteko rusange.

Bikorewe i Huye, kuwa 03/08/2013

**Umunyamabanga Mukuru
W'UMURYANGO A.M.I.T**

GATETE OLIVIER HUSSEIN (sé)

**Uwungirije Umuyobozi Mukuru wa
A.M.I.T
AKANIWABO ABDALLAH (sé)**

**Umuyobozi Mukuru (Zaiim)
w'umuryango A.M.I.T. mu Rwanda
MBABAJENDE Saidi Moukhtaar (sé)**

Article 28:

Les présents statuts entrent en vigueur le
jour de leur adoption par l'Assemblée
Générale.

Fait à Huye, le 03/08/2013

**Le Secrétaire Permanent
De l'A.M.I.T**

GATETE OLIVIER HUSSEIN (sé)

**Vice Représentant de l'A.M.I.T.
AKANIWABO ABDALLAH (sé)**

**Le Représentant (Zaiim) de
l'organisation A.M.I.T
MBABAJENDE Saidi Moukhtaar (sé)**

Article 28:

The present statutes come into effect the
day of their adoption by the General
assembly.

Done at Huye, on 03/08/2012

The Permanent Secretary of A.M.I.T.

GATETE OLIVIER HUSSEIN (sé)

**Vice Representative of A.M.I.T.
AKANIWABO ABDALLAH (sé)**

**The Representative (Zaiim) of the
organization A.M.I.T
MBABAJENDE Saidi Moukhtaar(sé)**

URUTONDE RW'ABANYAMURYANGO B'IBANZE

N°	AMAZINA	Umurimo ashinzwe	Nimero y'irangamuntu	Aho yatangiwe	Umukono
1.	MBABAJENDE saidi moukhtaar	Perezida	1198280118309033	musenze	(sé)
2.	AKANIWABO Abdullah	Visi perezida	1195980010771074	ruhango	(sé)
3.	GATETE Olivier Hussein	Umunyamabanga	1198580047167085	huye	(sé)
4.	SIMBA Ibrahim	Umunyamabanga nshingwabikorwa	1197980004294027	nyarugenge	(sé)
5.	SHEIKH NYIRIMIGABO Ibrahim	umwigisha	1197080006313050	nyarugenge	(sé)
6.	KAYITARE Suleiman	Gukumira amakimbirane	1197680002383162	nyarugenge	(sé)
7.	NAHIMANA Frank Jihadi	Umubitsi	1198280005079029	nyarugenge	(sé)
8.	NSANZEBAHIGA Said	umujyanama	1197680004027030	nyarugenge	(sé)
9.	RWAMUCYO Zacharie	umugenzuzi	1198080004491085	nyarugenge	(sé)
10.	SHEIKH MUNYENTWARI muhamad	umwigisha	1195980000755055	nyarugenge	(sé)
11.	NSENGIYUMVA Ibrahim	Gukumira amakimbirane	1195280002425039	kicukiro	(sé)
12.	GASANA Haruna	Umuujyanama	1197880135570116	nyarugenge	(sé)
13.	HAGUMA Gerard rachid	Gukumira amakimbirane	1197680012256161	gasabo	(sé)
14.	KITENGE saidi	Gukumira amakimbirane	1197980011508071	gasabo	(sé)
15.	NGARAMBE Abdallah	Gukumira amakimbirane	1196380005546138	gasabo	(sé)
16.	NUMUKOBWA sauda	umujyanama	1197470000901078	nyarugenge	(sé)
17.	MUKANDERA fatima	Gukumira amakimbirane	1198370005697066	nyarugenge	(sé)
18.	NGAYABATERANY A Abdulkarim	Gukumira amakimbirane	1196480005972019	kicukiro	(sé)

2. INYANDIKO MVUGO Y'ABANYAMURYANGO BEMEJE URUTONDE RW'ABAGIZE KOMITE NYOBOZI Y'URYANGO AMIT N'ABAGIZE URWEGO RWO GUKUMIRA AMAKIMBIRANE MUNAMA Y'INTEKO RUSANGE YOKUWA 03/08/2012 YABEREYE MUMURENGE WA NGOMA AKARERE KA HUYE INTARA Y'AMAJYEPFO

Twebwe,

N°	Amazina	Umurimo ashinzwe	Nimero y'irangamuntu	Aho yatangiye	Umukono
1.	MBABAJENDE saidi moukhtaar	Perezida	1198280118309033	Musenze	(sé)
2.	AKANIWABO Abdullah	Visi Perezida	1195980010771074	Ruhango	(sé)
3.	GATETE Olivier Hussein	Umunyamabanga	1198580047167085	Huye	(sé)
4.	SIMBA Ibrahim	Umunyamabanga Nshingwabikorwa	1197980004294027	Nyarugenge	(sé)
5.	SHEIKH NYIRIMIGABO Ibrahim	Umwigisha	1197080006313050	Nyarugenge	(sé)
6.	KAYITARE Suleiman	Gukumira amakimbirane	1197680002383162	Nyarugenge	(sé)
7.	NAHIMANA Frank Jihadi	Umubitsi	1198280005079029	Nyarugenge	(sé)
8.	NSANZEBAHIGA Said	Umujiyanama	1197680004027030	Nyarugenge	(sé)
9.	RWAMUCYO Zacharie	Umugenzuzi	1198080004491085	Nyarugenge	(sé)
10.	SHEIKH MUNYENTWARI muhamad	Umwigisha	1195980000755055	Nyarugenge	(sé)
11.	NSENGIYUMVA Ibrahim	Gukumira amakimbirane	1195280002425039	Kicukiro	(sé)
12.	GASANA Haruna	Umujiyanama	1197880135570116	Nyarugenge	(sé)
13.	HAGUMA Gerard rachid	Gukumira amakimbirane	1197680012256161	Gasabo	(sé)
14.	KITENGE saidi	Gukumira amakimbirane	1197980011508071	Gasabo	(sé)
15.	NGARAMBE Abdallah	Gukumira amakimbirane	1196380005546138	Gasabo	(sé)
16.	NUMUKOBWA sauda	umujiyanama	1197470000901078	Nyarugenge	(sé)
17.	MUKANDERA fatima	Gukumira amakimbirane	1198370005697066	Nyarugenge	(sé)
18.	NGAYABATERANY A Abdulkarim	Gukumira amakimbirane	1196480005972019	Kicukiro	(sé)

Turemeza ko abagize komite nyobozi y'umuryango AMIT n'urwego rwo gukumira amakimbirane batowe mu nama rusange yo kuwa 03/08/2012 ari aba bakurikira:

ABAGIZE KOMITE NYOBOZI:

N°	AMAZINA	Umurimo ashinzwe	Nimero y'irangamuntu	Aho yatangiwe (Akarere)	umukono
1.	MBABAJENDE saidi moukhtaar	Perezida	1198280118309033	Musanze	(sé)
2.	AKANIWABO Abdullah	Visi Perezida	1195980010771074	Ruhango	(sé)
3.	GATETE Olivier Hussein	Umunyamabanga	1198580047167085	Huye	(sé)
4.	NAHIMANA Frank Jihadi	Umubitsi	1198280005079029	Nyarugenge	(sé)

ABAGIZE URWEGO RWO GUKUMIRA AMAKIMBIRANE:

N0	Amazina	Umurimo ashinzwe	Nmero y'irangamuntu	Aho yatangiwe	Umukono
1.	KAYITARE Suleiman	Gukumira amakimbirane	1197680002383162	Nyarugenge	(sé)
2.	NSENGIYUMVA Ibrahim	Gukumira amakimbirane	1195280002425039	Kicukiro	(sé)
3.	HAGUMA Gerard Rachid	Gukumira amakimbirane	1197680012256161	Gasabo	(sé)
4.	KITENGE Saidi	Gukumira amakimbirane	1197980011508071	Gasabo	(sé)
5.	NGARAMBE Abdallah	Gukumira amakimbirane	1196380005546138	Gasabo	(sé)
6.	NGAYABATERANYA Abdulkarim	Gukumira amakimbirane	1196480005972019	Kicukiro	(sé)
7.	MUKANDERA Fatima	Gukumira amakimbirane	1198370005697066	Nyarugenge	(sé)

3. INYANDIKO MVUGO Y'INAMA Y'ABANYAMURYANGO B'UMURYANGO MAJ'MAA-EL-ITRATI TWAHIRA AU RWANDA (AMIT) YO KUWA 03/08/2012

Inama yatangiye saa yine za mu gitondo (10:00h), i Huye mu murenge wa NGOMA, iyoborwa na Perezida w'agateganyo w'umuryango wa AMIT ariwe **MBABAJENDE Saidi Moukhtaar**

Ku murongo w'ibyigwa hari :

1. Kongera kubyutsa umuryango;
2. Kuvugurura amategeko agenga umuryango;
3. Utuntu n'utundi.

- Ku ngingo ya mbere; Hibukijwe ko umuryango wa A.M.I.T wabonye Ubuzima gatozi mu w'1995 (*itegeko-teka n°01/05 ryo kuwa 10 mutarama 1995, igazeti ya leta n°15, umwaka wa 34,*), ariko nyuma yaho abawushinze baje kuwutererana nyuma yaho Perezida wawo akaba n'uwashinze umuryango nyakwigendera SHEKH VITA HASSAN BIRAME yitabiye Imana; bityo n'ivugururwa ry'amategeko remezo awugenga ntabwo ryakozwe, nk'uko byasabwaga n'ubuyobozi bubishinzwe, kubera ko umuryango wari waratereranywe.

Abagize inteko rusange bemeje ku bwinganze bw'amajwi ko umuryango ubyutswa ugakomeza ibikorwa byawo.

- Ku ngingo ya kabiri, abagize inteko rusange bamaze kuyakorera ubugororangingo, bemeje amategeko avuguruye agizwe n'ingingo makumyabiri n'umunani (28).
- Mu tuntu n'utundi, abari mu nama biyemeje gukangurira abandi gukunda umuryango no kwitabira ibikorwa byawo. Batoye kandi abagize inzego z'ubuyobozi ari bo:

i. Abagize komite nyobozi:

1. Perezida : **MBABAJENDE Said Moukhtaar**
2. Vice/perezida : **AKANIWABO Abdallah**
3. Umubitsi : **NAHIMANA frank djihadi**
4. Umunyamabanga : **GATETE Olivier (Hussein)**

ii. Abagize inama njyanama:

1. **GASANA Haruna**
2. **NSANZEBAHIGA saidi**
3. **NUMUKOBWA sauda**

iii. Abagize ubugenzuzi bw'imari:

1. **RWAMUCYO zacharie**
2. **SEBAGENZI Suleiman**
3. **Furaha Esperance Zahra**

Iv. Abagize urwego rwo gukumira amakimbirane:

1.KAYITARE Suleiman

6. NGAYABATERANYA Abdulkarim

2.NSENGIYUMVA Ibrahim

7. MUKANDERA fatima

3.HAGUMA Gerard rachid

4.KITENGE saidi

5.NGARAMBE Abdallah

**URUTONDE RW'ABITABIRIYE INAMA YO KUWA 03/08/2012 BAKEMEZA
UHAGARARIYE UMURYANGO A.M.I.T N'UMWUNGIRIJE**
Twebwe ,

AMAZINA	Umurimo ashinzwe	Nimero y'irangamuntu	Aho yatangiwe	Umukono
MBABAJENDE saidi moukhtaar	Perezida	1198280118309033	Musanze	(sé)
AKANIWABO Abdallah	Visi Perezida	1195980010771074	Ruhango	(sé)
GATETE Olivier Hussein	Umunyamabanga	1198580047167085	Huye	(sé)
SIMBA Ibrahim	Umunyamabanga Nshingwabikorwa	1197980004294027	Nyarugenge	(sé)
SHEIKH NYIRIMIGABO Ibrahim	Umwigisha	1197080006313050	Nyarugenge	(sé)
KAYITARE Suleiman	Gukumira amakimbirane	1197680002383162	Nyarugenge	(sé)
NAHIMANA Frank Jihadi	Umubitsi	1198280005079029	Nyarugenge	(sé)
NSANZEBAHIGA Said	Umujyanama	1197680004027030	Nyarugenge	(sé)
RWAMUCYO Zacharie	Umugenzuzi	1198080004491085	Nyarugenge	(sé)
SHEIKH MUNYENTWARI muhamad	Umwigisha	1195980000755055	Nyarugenge	(sé)
NSENGIYUMVA Ibrahim	Gukumira amakimbirane	1195280002425039	Kicukiro	(sé)
GASANA Haruna	Umujyanama	1197880135570116	Nyarugenge	(sé)
HAGUMA Gerard rachid	Gukumira amakimbirane	1197680012256161	Gasabo	(sé)
KITENGE saidi	Gukumira amakimbirane	1197980011508071	Gasabo	(sé)
NGARAMBE Abdallah	Gukumira amakimbirane	1196380005546138	Gasabo	(sé)
NUMUKOBWA sauda	Gukumira amakimbirane	1197470000901078	Nyarugenge	(sé)
MUKANDERA fatima	Gukumira amakimbirane	1198370005697066	Nyarugenge	(sé)
NGAYABATERANYA Abdulkarim	Gukumira amakimbirane	1196480005972019	Kicukiro	(sé)

Turemeza ko bwana **MBABAJENDE Said Moukhtaar** ariwe uhagarariye umuryango A.M.I.T imbere y'amateguko naho bwana **AKANIWABO Abdallah** Akaba ariwe umwungirije.

Bikorewe i Huye kuwa 03/08/2012

**INYANDIKO YA PEREZIDA W'UMURYANGO W'ABASHIYA MU RWANDA A.M.I.T
YEMERA KUWUHAGARARIRA**

Njyewe **MBABAJENDE Saidi Moukhtaar** nyuma yo kugirirwa icyizere na bagenzi banjye mu nama y'inteko rusange, y'umuryango A.M.I.T., yo kuya 03/08/2012, bakantorera kuwuhagararira, ndamenyesha uwo ari we wese bireba ko nemeye guhagararira umuryango w'abashiya mu Rwanda **MAJ'MAA- EL- ITRATI TWAHIRA AU RWANDA (A.M.I.T** mu magambo ahinnye) imbere y'amategeko.

Bikorewe i Huye, kuwa 03/08/2012

Uhagarariye umuryango A.M.I.T

MBABAJENDE Saidi Moukhtaar (sé)

**INYANDIKO YA VISI -PEREZIDA W'UMURYANGO W'ABASHIYA MU RWANDA A.M.I.T
YEMERA KUWUHAGARARIRA**

Njyewe **AKANIWABO Abdallah** nyuma yo kugirirwa icyizere na bagenzi banjye mu nama y'inteko rusange ,y'umuryango A.M.I.T., yo kuya 03/08/2012, bakantorera kungiriza uwuhagarariye , ndamenyesha uwo ari we wese bireba ko nemeye kungiriza uhagarariye umuryango w'abashya mu Rwanda **MAJ'MAA- EL- ITRATI TWAHIRA AU RWANDA (A.M.I.T** mu magambo ahinnye) imbere y'amategeko.

Bikorewe i Huye, kuwa 03/08/2012

Uwungirije Uhagarariye umuryango wa A.M.I.T

AKANIWABO Abdallah (sé)

**UMURYANGO NYARWANDA
UHARANIRA GUTEZA IMBERE NO
KURENGERA UBURENGAZIRA BWA
MUNTU (LIPRODHOR)**

AMATEGEKO SHINGIRO

IRANGASHINGIRO

Inteko Rusange ya LIPRODHOR iteraniye mu nama yayo isanzwe yo kuwa 8 Ukuboza 2012;

Yubahirije ibikubiye mu Itangazo Mpuzamahanga ry'Uburenganzira bwa Muntu ryo kuwa 10 Ukuboza 1948;

Ishingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 447/05 ryo kuwa 30 Ukuboza 1991 ryatangajwe mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda n°15 yo kuwa 1 Kanama 1992 riha ubuzimagatozi Umuryango wa Gikirisitu Uharanira Uburenganzira bwa Muntu "LICHREDHOR";

Imaze kubona icyemezo cy'Inteko Rusange yo kuwa 13 Kamena 1993 gihindura izina ry'Umuryango wa Gikirisitu Uharanira Uburenganzira bwa Muntu "LICHREDHOR" kuva ubwo ukitwa Umuryango Nyarwanda uharanira uburenganzira bwa muntu "LIPRODHOR", mu magambo ahinnye;

Isubiye ku mategeko shingiro ya LIPRODHOR yo kuwa 22 Ukuboza 2001;

Ishingiye ku Itegeko n° 04/2012 ryo kuwa

**RWANDAN LEAGUE FOR THE
PROMOTION AND PROTECTION OF
HUMAN RIGHTS (LIPRODHOR)**

STATUTES

PREAMBLE

The General Assembly of LIPRODHOR meeting in its ordinary session of 08 December 2012;

Faithful to the spirit of the Universal Declaration of Human Rights of 10 December 1948;

Pursuant to Ministerial Order No. 447/05 of 30 December 1991 published in the Official Gazette of Rwanda N°15 of 1 August 1992 granting legal personality to the Christian League for the Defense of Human Rights "LICHREDHOR";

Considering the decision of the General Assembly of 13 June 1993 modifying the name of the Christian League for the Defense of Human Rights in Rwanda "LICHREDHOR" which since became the Rwandan League for the Promotion and Defense of Human Rights, "LIPRODHOR" in short;

Having reviewed the statutes of LIPRODHOR of 22/12/2001;

Pursuant to Law n° 04/2012 of 17/02/2012

**LIGUE RWANDAISE POUR LA
PROMOTION ET LA DEFENSE DES DROITS
DE L'HOMME (LIPRODHOR)**

STATUTS

PREAMBULE

L'Assemblée Générale de la LIPRODHOR réunie en session ordinaire du 08 décembre 2012 ;

Fidèle à l'esprit de la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme du 10 décembre 1948 ;

Vu l'Arrêté Ministériel n° 447/05 du 30 décembre 1991 publié au Journal Officiel du Rwanda n° 15 du 1 août 1992 accordant la personnalité juridique à la Ligue Chrétienne de Défense des Droits de l'Homme « LICHREDHOR »;

Considérant la décision de l'Assemblée Générale du 13 juin 1993 modifiant la dénomination de la Ligue Chrétienne de Défense des Droits de l'Homme au Rwanda «LICHREDHOR» devenue depuis lors la Ligue Rwandaise pour la Promotion et la Défense des Droits de l'Homme «LIPRODHOR», en sigle;

Revu les statuts de la LIPRODHOR du 22/12/2001;

Vu la loi n° 04/2012 du 17/02/2012 portant

17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere y'imiryango nyarwanda itari iya Leta;

governing the organization and the functioning of national non-governmental organizations;

organisation et fonctionnement des organisations non gouvernementales nationales

Yemeje kandi itangaje ihinduka ry'amategeko shingiro, ateye ku buryo bukurikira:

Adopts and declares the following modifications to the statutes:

Adopte et déclare les modifications statutaires suivantes:

UMUTWE WA MBERE: IZINA, IGIHE UZAMARA, ICYICARO GIKURU, IMBIBI Z'IBIKORWA BYAWO, ICYO UGAMIJE, INTEGO, INSHINGANO, ICYEREKEZO, N'INGAMBA

CHAPTER ONE: NAME, DURATION, HEAD OFFICE, SCOPE OF ACTIVITIES, OBJECTIVES, MOTTO, MISSION, VISION AND STRATEGIES

CHAPITRE PREMIER : DENOMINATION, DUREE, SIEGE SOCIAL, CHAMPS D'ACTIVITES, OBJECTIFS, DEVISE, MISSION, VISION ET STRATEGIES

Ingingo ya mbere: Izina n'igihe uzamara

Article One: Name and duration

Article premier : Dénomination et durée

Hakurikijwe ibikubiye mu Itegeko N°04/2012 ryo ku wa 17/02/2012 rigena imitunganyirize n'imikorere y'imiryango nyarwanda itari iya Leta, hashinzwe, mu gihe kitagenwe, umuryango nyarwanda uharanira inyungu rusange utari uwa Leta witwa "Umuryango Nyarwanda uharanira guteza imbere uburenganzira bwa muntu, "LIPRODHOR" mu magambo ahinnye witwa "Umuryango";

In accordance with the provisions of Law N° 04/2012 of 17/02/2012 governing the organization and the functioning of national non-governmental organizations, there is established for an indefinite period, a national non-governmental organization of common interest to be named « Ligue Rwandaise pour la Promotion et la Défense des Droits de l'Homme «LIPRODHOR» in short, hereinafter referred to as "League".

Conformément aux dispositions de la loi n° 04/2012 du 17/02/2012 portant organisation et fonctionnement des organisations non gouvernementales nationale, il est créé pour une durée indéterminée, une organisation, non gouvernementale nationale d'intérêt commun dénommée «Ligue Rwandaise pour la Promotion et la Défense des Droits de l'Homme «LIPRODHOR » en sigle, ci-après dénommée «Ligue».

Ingingo ya 2: Icyicaro gikuru

Article 2: Head office

Article 2: Siège social

Icyicaro gikuru cy'Umuryango gishyizwe mu Mujyi wa Kigali, B.P. 1892 Kigali. Gishobora kwimurirwa mu yindi ntara mu gihugu byemejwe n'Inteko Rusange.

The head office of the League is established in Kigali City, B.P. 1892 Kigali. It can be transferred to any other province in the country upon a decision of the General Assembly.

Le siège social de la Ligue est établi dans la Ville de Kigali, B.P. 1892 Kigali. Il peut être transféré dans toute autre province du pays sur décision de l'Assemblée Générale.

Ingingo ya 3: Aho ibikorwa by'umuryango bikorerwa

Article 3: Scope of activities

Article 3: Champs d'activités

Umuryango LIPRODHOR ukorera ibikorwa byawo ku butaka bwose bw'u Rwanda.

The League shall exercise its activities throughout the territory of Rwanda.

La Ligue exerce ses activités sur toute l'étendue du territoire rwandais.

Ingingo ya 4: Icyo ugamiye, intego, inshingano n'icyerekezo

Umuryango ugamiye:

- Guteza imbere, kubungabunga no kurengera ubwisanzure n'uburenganzira bw'ibanze bwa muntu nk'uko busobanuwe mu Itangazo Mpuzamahanga ry'Uburenganzira bwa Muntu kandi bwemejwe n'Umuryango w'Abibumbye;
- Gufasha inzego zitandukanye mu gihugu kurengera umuntu wese uba ku butaka bw'u Rwanda haba mu bikorwa, mu bitekerezo, no mu butabera.
- Intego y'Umuryango ni: "Dushyire hamwe kugira ngo uburenganzira bwacu bwubahirizwe".
- Inshingano z'umuryango LIPRODHOR ni uguteza imbere no kurengera uburenganzira bwa muntu.
- Icyerekezo cy'umuryango ni ukubaka umuryango ufite umuco wo kubaha uburenganzira bwa muntu.

Ingingo ya 5: Uburyo bw'imikorere

Imikorere y'umuryango yibanda kuri ibi bikurikira:

- Guteza imbere amahame y'uburinganire, ay'uburenganzira mu miterere itandukanye,

Article 4: Purpose, motto, mission and vision

The League aims to:

- Promote, protect and defend the freedoms and fundamental rights of the human person as defined in the Universal Declaration of Human Rights and recognized by the United Nations;
- Help the various institutions in the country offer their physical, moral and judicial protection to every human being living on the territory of Rwanda.
- The motto of the League is: "Altogether our defense is better assured"

The mission of league is

- Promotion and defense of human rights.

The vision of league is

- To have a society where the culture of human rights is respected.

Article 5: Means of action

The strategies of action of the League are as follows:

- To promote the principles of equality, right to diversity and universality of human rights and

Article 4 : Objectifs, devise, mission et vision

La Ligue a pour objectifs de :

- Promouvoir, protéger et défendre les libertés et les droits fondamentaux de la personne humaine tels que définis dans la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme et reconnus par les Nations Unies;
- Concourir à ce que les différentes institutions du pays offrent leur protection physique, morale et judiciaire à tout être humain vivant sur le territoire rwandais.

La Ligue a pour devise: «Tous ensemble notre défense est mieux assurée.»

La ligue a pour mission de

- La promotion et la défense des droits de l'homme

La ligue a pour vision

- D'avoir une société où la culture des droits de l'homme est respectée.

Article 5: Moyen d'action

Les stratégies d'actions de la Ligue sont les suivantes :

- Promouvoir les principes sacrés de l'égalité, du droit à la diversité et de l'universalité des droits

n'ay'uburenganzira bwa muntu ku isi hose no gukaza umurego mu kurwanya ivangura iryo ari ryo ryose;	firmly fight against all forms of discrimination;	humains et combattre fermement toutes les formes de discrimination ;
- Gushyiraho ihuriro ryo guhanahana amakuru no kwamagana ihohoterwa ry'uburenganzira bwa muntu;	- To create a network of information and denunciation of the human rights violations;	- Créer un réseau d'information et de dénonciation sur les violations des droits humains ;
- Gufatanya n'imiryango mpuzamahanga n'iyo mu gihugu mu gukemura ibibazo byihutirwa bikomoka ku biza kamere cyangwa ahandi;	- To collaborate with national and international organizations in solving urgent problems inherent to natural disasters or not;	- Collaborer avec les organismes nationaux et internationaux dans la résolution des problèmes urgents inhérents aux catastrophes naturelles ou non ;
- Gushyira ahagaragara no gutangariza abaturage b'ingeri zitandukanye, inyandiko zerekeye iyubahirizwa ry'uburenganzira bw'abaturanyi bose;	- To produce and disseminate in all categories of the population, texts that ensure respect for the rights to all parties to a trial;	- Produire et diffuser dans toutes les couches de la population, les textes garantissant le respect des droits à toutes les parties au procès ;
- Gukangurira abaturage n'inze zongerewe ubushobozi gukemura ikibazo cy'ingurane ihabwa abahohotewe;	- To sensitize the people and organs empowered to solve the problem of the compensation due to the victims;	- Conscientiser les gens et les instances habilités à résoudre le problème d'indemnisation due aux victimes ;
- Gukangurira abantu kubahiriza amategeko agenga imyitwarire y'abayobozi bashinzwe gushyira mu bikorwa amategeko hagamijwe kvanaho iyicarubozo n'ibindi bikorwa cyangwa ibihano by'ubugome, bya kinyamaswa cyangwa bitesha umuntu agaciro;	- To encourage strict compliance with the code of conduct for leaders responsible for enforcement of the laws in order to abolish torture and any cruel, inhuman and degrading treatment;	- Susciter le strict respect du code de conduite des responsables de l'application des lois en vue de l'abolition de la torture et de tout traitement cruel, inhumain et dégradant ;
- Gukangurira abo bireba iyubahirizwa ry'uburenganzira bw'imfungwa no kugenzura buri gihe imibereho y'abantu bafunzwe;	- To raise awareness to improve the treatment of detainees and regularly monitor the situation of people in prison;	- Conscientiser à l'amélioration du traitement des détenus et suivre régulièrement la situation des personnes en milieu carcéral ;
- Kurengera abaharanira uburenganzira bwa muntu ifatanyije n'imiryango mpuzamahanga, iyo mu karere n'iyo mu gihugu.	- To protect the human rights defenders in collaboration with national, regional and international organizations.	- Protéger les défenseurs des droits de l'homme en collaboration avec les organisations nationales, régionales et internationales.

**UMUTWE II: ABANYAMURYANGO
N'INZEGO Z'UMURYANGO**

Ingingo ya 6: Abanyamuryango

Abagize Umuryango bari mu byiciro bitatu:

- Abanyamuryango bawushinze;
- Abanyamuryango bawinjiyemo;
- Abanyamuryango b'icyubahiro.

Abanyamuryango bawushinze ni abitabiriye Inteko Rusange yashinze Umuryango.

Abanyamuryango bawinjiyemo ni abemeye amategako shingiro y'Umuryango nyuma yo kubisaba no kwemerwa n'Inteko Rusange.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu ku giti cyabo cyangwa ibigo n'imiryango bifite ubuzima gatozi Inteko Rusange yemerera kuba bo kubera uruhare rwabo mu gusohozza intego z'Umuryango.

Abanyamuryango bawushinze n'abanyamuryango bawinjiyemo ni bo banyamuryango nyakuri b'Umuryango Uburenganzira n'inshingano byabo bigenwa n'amategako agenga imikorere y'Umuryango.

Ingingo ya 7: Ibisabwa kugira ngo umuntu yemererwe kuba umunyamuryango no gutakaza ubunyamuryango

Umuntu wese wujuje imyaka 21 kandi afite uburenganzira bwe bwose mu gihugu ashobora kuba umunyamuryango abisabye kandi

**CHAPTER II: MEMBERSHIP AND
ORGANS OF THE LEAGUE**

Article 6: Members

The League has three categories of members:

Founding members;
Ordinary members;
Honorary members.

Founding members are those present at the Constituent General Assembly of the League.

Acceding members are those who adhered to the statutes of the League upon request and were accepted by the General Assembly.

Honorary members are natural persons or legal entities to whom the General Assembly granted this quality with regard to their contribution to the objectives of the League.

Founding members and acceding members are full members of the League. The rights and obligations of the members are determined by the internal rules and regulations of the League.

Article 7: Condition of membership

Any person aged 21 years and enjoying all civic rights can be a member of the League upon application and after the decision of the General

**CHAPITRE II : MEMBRES ET ORGANES DE
LA LIGUE**

Article 6 : Membres

La ligue comporte trois catégories de membres:

- les membres fondateurs ;
- les membres adhérents ;
- les membres d'honneur.

Les membres fondateurs sont ceux présents lors de l'Assemblée Générale constituante de la Ligue.

Les membres adhérents sont ceux qui ont adhéré aux statuts de la Ligue sur leur demande et admis par l'Assemblée Générale.

Les membres d'honneur sont des personnes physiques ou morales auxquelles l'Assemblée Générale confère cette qualité eu égard à leur contribution aux objectifs de la Ligue.

Les membres fondateurs et les membres adhérents sont les membres effectifs de la Ligue. Les droits et les obligations des membres sont déterminés par le règlement d'ordre intérieur de la Ligue.

Article 7: Condition d'adhésion et de Perte de la qualité de membre

Toute personne âgée de 21 ans et jouissant de tous les droits civiques, peut être membre de la Ligue sur sa demande et après la décision de l'Assemblée

abyemerewe n'Inteko Rusange yateranye ifite iyo ngingo ku murongo w'ibigwa imaze kubyemeza.

Umuntu areka kuba umunyamuryango iyo apfuye, yeguye cyangwa yirukanywe byemejwe n'Inteko Rusange. Kwirukanwa mu banyamuryango byemezwa gusa ku bwisanzure bwa 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bitabiriye Inteko Rusange.

Ingingo ya 8: Inzego

Inzego z'Umuryango ni izi zikurikira:

- Inteko Rusange;
- Inama y'Ubutegetsi;
- Inama y'Ubugenzuzi;
- Komite ishinze imyitwarire no gukemura amakimbirane.

Ingingo ya 9: Inteko Rusange

Inteko Rusange ni rwo rwego rw'ikirenga rw'Umuryango. Ifite ububasha bukurikira:

- Kwemeza no guhindura amategeko shingiro, amategeko agenga imikorere n'amategeko agenga imyitwarire y'abanyamuryango
- Gutora no kwirukana Uhagarariye Umuryango, Umuvugizi Wungirije n'Abagize Inama y'Ubutegetsi, Inama y'Ubugenzuzi na komite ishinze imyitwarire no gukemura amakimbirane mu Muryango;
- Kwemeza gahunda y'ingamba z'Umuryango ;
- Kwakira no kwemeza abanyamuryango

Assembly convened for that purpose.

Membership is lost following death, voluntary resignation or expulsion upon a decision of the General Assembly. Loss of membership by expulsion can only be decided by a majority of two thirds (2/3) of the members present at the General Assembly.

Article 8: Organs

The organs of the League are:

- The General Assembly;
- The Board of Directors;
- The Supervisory Board;
- The Discipline and Conflict Resolution committee.

Article 9: General Assembly

The General Assembly is the supreme organ of the League. It has the following powers:

- To adopt and amend the statutes, the Internal Rules and Regulations, the Code of Ethics and Conduct of member
- To elect and dismiss the Legal Representative, the Deputy Legal Representative and members of the Board of Directors, Supervisory Board and of the Committee for Discipline and Conflict Resolution of the League;
- To adopt the strategic plan of the League;
- To accept membership, resignation or

Générale réunie à cet effet.

La qualité de membres se perd par le décès, la démission volontaire ou l'exclusion sur décision de l'Assemblée Générale. La perte de la qualité de membres par exclusion ne peut être prononcée qu'à la majorité de 2/3 des membres effectifs présents à l'Assemblée Générale.

Article 8 : Organes

Les organes de la Ligue sont les suivants :

- L'Assemblée Générale ;
- Le Conseil d'Administration ;
- Le Conseil de Surveillance ;
- Le Comité de Discipline et de Résolution des Conflits.

Article 9: Assemblée Générale

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de la Ligue. Elle a les pouvoirs suivants :

- Adopter et modifier les statuts, le Règlement d'Ordre intérieur, le Code d'éthique et de déontologie des membres
- Elire et démettre le Représentant légal, le Représentant Légal Suppléant et les membres du Conseil d'Administration, du Conseil de Surveillance et ceux du Comité de Discipline et de Résolution des Conflits de la Ligue;
- Adopter le plan stratégique de la Ligue ;
- Accepter l'adhésion, la démission ou l'exclusion

- bashya, kwakira ukwegura kwabo cyangwa kubirukana mu Muryango;
- Kwemeza buri mwaka raporo z'imari;
 - Kwemera impano n'indagano;
 - Gushyiraho komite zihariye ibisabwe n'Inama y'Ubutegetsi;
 - Gusesa Umuryango.

expulsion of members from the League;

- To approve annual financial reports;
- To accept donations and bequests;
- To create specialized committees on proposal by the Board of Directors;
- To dissolve the League.

des membres de la Ligue;

- Approuver chaque année les rapports financiers ;
- Accepter les dons et les legs;
- Créer les commissions spécialisées sur proposition du Conseil d'Administration ;
- Dissoudre la Ligue.

Ingingo ya 10: Inama z'Inteko Rusange

Inteko Rusange isanzwe iterana rimwe mu mwaka mu gihembwe cya mbere. Icyakora, ishobora guterana mu nama idasanzwe igihe cyose bibaye ngombwa.

Article 10: Meetings of the General Assembly

The Ordinary General Assembly meets once a year during the first quarter. However, it may meet in extraordinary session whenever needed.

Article 10: Réunions de l'Assemblée Générale

L'Assemblée Générale Ordinaire se réunit une fois par an au cours du premier trimestre. Toutefois, elle peut se réunir en session extraordinaire chaque fois que de besoin.

Ingingo ya 11: Gutumira Inteko Rusange

Inteko Rusange itumizwa na Perezida w'Inama y'Ubutegetsi cyangwa Visi Perezida, iyo Perezida adahari.

Article 11: Convening the General Assembly

The General Assembly is convened by the Chairperson of the Board of Directors or the Vice-chairperson in the absence of the Chairperson.

Article 11: Convocation de l'Assemblée Générale

L'Assemblée Générale est convoquée par le Président du Conseil d'Administration ou le Vice-président en cas d'empêchement du Président.

Iyo Perezida w'inama y'ubutegetsi cyangwa Visi perezida badashobora gutumira inama y'Inteko Rusange kubera ko batabonetse, babyanze cyangwa hari indi mpamvu ibabuza gutumira inama mu buryo bwemewe n'amategeko, 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri babikoze mu nyandiko, bashobora gutumira mu buryo bwemewe n'amategeko inama y'Inteko Rusange.

When the Chairperson of the board or the Vice-chairperson cannot convene the meeting of the General Assembly due to inability, refusal or any other reason preventing them from legally convening the meeting, one third of the full members can regularly convene the meeting of the General Assembly.

Lorsque le Président du CA ou le Vice-président ne peut convoquer la réunion de l'Assemblée Générale par empêchement, refus ou tout autre motif les empêchant de convoquer légalement la réunion, un tiers des membres effectifs, peut régulièrement convoquer la réunion de l'Assemblée Générale.

Ingingo ya 12: Uburyo bukurikizwa kugira ngo Inteko Rusange iterane

Uretse aho amategeko shingiro abiteganywa ukundi, Inteko Rusange iterana mu buryo

Article 12: Procedures for holding the General Assembly

Except as otherwise provided in these statutes, the General Assembly shall validly meet by the

Article 12 : Modalités de réunion de l'Assemblée Générale

Sauf dispositions contraires des présents statuts, l'Assemblée Générale se réunit valablement à la

bwemewe iyo hari abanyamuryango nyakuri barenze 1/2.

Ibaruwa itumira Inteko Rusange igomba kuvuga ingingo ziri ku murongo w'ibygwa, itariki, isaha n'aho inama izabera.

Inteko Rusange isanzwe itumizwa iminsi 30 mbere y'uko iterana naho amabaruwa atumira akaba agomba kugera ku baturirwa nibura iminsi 15 mbere y'uko inama iba.

Inteko Rusange idasanzwe itumizwa mu minsi 15 mbere y'uko iterana kandi amabaruwa atumira akagera ku b'abanyamuryango nibura iminsi 8 mbere y'uko inama iterana.

Iyo umubare wa ngombwa utuzuye, hatumizwa indi nama y'Inteko Rusange mu minsi 30 ikurikira igafata ibyemezo ku bwiganze bwa 1/3 cy'abanyamuryango bemewe.

Iyo abanyamuryango batageze ku bwisanzure busabwa bwa 1/3, hatumizwa indi nama y'Inteko Rusange mu buryo busa n'ubwa mbere kandi ikitabirwa n'abanyamuryango bahari. icyo gihe ifata ibyemezo bifite agaciro ku bwiganze burunduye bw'abanyamuryango bayitabiriye.

Ingingo ya 13: Inama y'Ubutegetsi

Inama y'Ubutegetsi igizwe na Perezida, Visi perezida, Umunyamabanga Mukuru, Umubitsi

absolute majority of full members.

The invitation letter for the General Assembly shall include the items on the agenda, the date, the time and venue of the meeting.

The Ordinary General Assembly shall be convened 30 days prior to its holding, invitation letters must be sent to the recipients at least 15 days prior to the meeting.

The Extraordinary General Meeting shall be convened within 15 days prior to the meeting and invitation letters must be received by the members at least 8 days prior to the meeting.

If the quorum is not reached, another meeting of the General Assembly shall be convened within the following 30 days and shall take valid decisions by the majority of one third of its full members.

If this required majority is still not reached, another meeting of the General Assembly shall be convened in the same manner as before and be attended by the members present. It shall then take valid decisions with the absolute majority of the present members.

Article 13: Board of Directors

The Board of Directors is composed of the Chairperson, Vice chairperson, Secretary General,

majorité absolue des membres effectifs.

La lettre de convocation de l'Assemblée Générale doit contenir l'ordre du jour, la date, l'heure et le lieu de ses assises.

L'Assemblée Générale Ordinaire est convoquée 30 jours avant la tenue de la réunion, les lettres de convocation doivent parvenir aux destinataires au moins 15 jours avant la tenue de la réunion.

L'Assemblée Générale Extraordinaire est convoquée dans 15 jours avant la tenue de la réunion et les lettres de convocation doivent parvenir aux membres 8 jours au moins avant la tenue de la réunion.

Lorsque le quorum n'est pas atteint, une autre réunion de l'Assemblée Générale est convoquée dans les 30 jours suivants et peut siéger valablement à la majorité d'un tiers de ses membres effectifs.

Au cas où cette majorité requise n'est toujours pas atteinte, une autre réunion de l'Assemblée Générale est convoquée dans les mêmes formes que la précédente des membres présents. Elle délibère valablement à la majorité absolue des membres présents.

Article 13: Conseil d'Administration

Le conseil d'administration est composé du Président, Vice-Président, Secrétaire Général,

n'Abaperezida bane ba Komisiyo zihariye: Komite ishinzwe ibyerekeye amategeko, Komite ishinzwe Ubukungu, Komite ishinzwe Amakuru, n'Uburezi na Komite ishinzwe Uburinganire n'Imibereho Myiza.	Treasurer as well as the four Chairpersons of specialized committees: Legal Committee, Economic Committee, Information and Education Committee and Social Affairs and Gender Committee.	Trésorier et les quatre Présidents des commissions spécialisées: commission juridique, commission économique, commission d'information et éducation et commission des affaires sociales et genre.
Abagize Inama y'Ubutegetsi batorwa n'Inteko Rusange, ku gihe cy'imyaka ibiri gishobora kongerwa inshuro imwe.	Members of the Board of Directors are elected by the General Assembly for a term of two years, renewable once.	Les membres du Conseil d'Administration sont élus par l'Assemblée Générale pour un mandat de deux ans renouvelable une fois.
Inshingano z'Inama y'Ubutegetsi zemezwa n'Inteko Rusange.	The functions of the Board of Directors are adopted by the General Assembly.	Les attributions du Conseil d'Administration sont adoptées par l'Assemblée Générale.
Ingingo ya 14: Inshingano z'Inama y'Ubutegetsi	Article 14: Responsibilities of the Board of Directors	Article 14: Attributions du Conseil d'Administration
Inama y'Ubutegetsi ifite inshingano zikurikira:	The Board of Directors shall have the following responsibilities:	Le Conseil d'Administration a les attributions suivantes :
- Gushyira mu bikorwa ibyemezo by'Inteko Rusange; - Kwinjiza mu kazi, kuyobora no gucunga abakozi b'Umuryango; - Kugirana imikoranire n'izindi nzego za Leta n'imiryango mpuzamahanga ndetse n'iyi mu gihugu; - Gutegura ingengo y'imari Umuryango uzakoresha; - Gutegura ifoto y'umutungo na konti z'imikoreshereze y'imari y'Umuryango; - Gutegura no gukoresha inama z'Inteko Rusange; - Kwemeza no gutangaza raporo z'amezi atandatu n'iz'umwaka ku miterere y'uburenganzira bwa muntu - Kugena itangwa ry'umutungo w'Umuryango;	- To implement the decisions of the General Assembly; - To recruit, administer and manage the staff of the League; - To ensure relations with public authorities and national and international organizations; - To develop the operating budget of the League; - To establish balance sheets and operating accounts of the League; - To prepare and organize meetings of the General Assembly; - To approve and publish semiannual and annual reports on the situation of human rights; - To dispose of the property of the League;	- Exécuter les décisions de l'Assemblée Générale; - Recruter, administrer et gérer le personnel de la Ligue ; - Assurer les relations avec les autorités publiques et organismes nationaux et internationaux; - Elaborer le budget de fonctionnement de la Ligue; - Etablir les bilans et les comptes d'exploitation de la Ligue; - Préparer et organiser les réunions de l'Assemblée Générale ; - Approuver et publier des rapports semestriels et annuels sur la situation des droits de l'homme ; - Aliéner les biens de la Ligue ;

- | | | |
|--|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">- Gucunga ibikorwa bitari mu nshingano z'izindi nzego z'Umuryango ;- Kwemeza igitabo gikubiyemo ibikurikizwa mu mikorere y'umuryango. | <ul style="list-style-type: none">- To run the business that does not fall within the attributions of either one of the organs of the League.- To adopt the manual of procedures. | <ul style="list-style-type: none">- Exécuter les affaires ne rentrant pas dans les attributions de l'un ou l'autre des organes de la Ligue ;- Adopter le manuel des procédures. |
|--|--|--|

Ingingo ya 15: Perezida w'Inama y'Ubutegetsi

Article 15: Chairperson of the Board of Directors

Article 15: Président du Conseil d'Administration

Perezida w'Inama y'Ubutegetsi ni na we uhagarariye Umuryango, Visi Perezida akaba uhagarariye umuryango wungirije.

The Chairperson of the Board of Directors shall, by virtue of his/her office, be the Legal Representative of the League. The Vice-Chairperson is the Deputy Legal Representative.

Le Président du Conseil d'Administration est d'office le Représentant Légal de la Ligue. Le Vice-président en est le Représentant Légal Suppléant.

Inshingano zihariye z'abagize Inama y'Ubutegetsi zisobanuwe mu mategeko ngengamikorere y'Umuryango.

The specific attributions of member of the Board of Directors are defined in the internal rules of the League.

Les attributions propres de chaque membre du Conseil d'Administration sont définies dans le règlement d'ordre intérieur de la ligue.

Ingingo ya 16: Uko Inama y'Ubutegetsi iha ububasha Biro

Article 16: Delegation of powers of the Board of Directors

Article 16 : Délégation des pouvoirs du Conseil d'Administration

Inama y'Ubutegetsi ishobora kwegurira bumwe mu bubasha bwayo Biro y'Inama y'Ubutegetsi igizwe na Perezida, Visi Perezida, Umunyamabanga Mukuru n'Umubitsi.

The Board of Directors may delegate some of its powers to the Bureau of the Board of Directors composed of the Chairperson of the Board of Directors, the Vice-chairperson, the Secretary-General and the Treasurer.

Le Conseil d'Administration peut déléguer certaines de ses compétences au Bureau du Conseil d'Administration composé du Président du Conseil d'Administration, du Vice-président, du Secrétaire Général et du Trésorier.

Ingingo ya 17: Ubunyamabanga Nshingwabikorwa

Article 17: Executive Secretariat

Article 17: Secrétariat Exécutif

Ubunyamabanga nshingwabikorwa bugizwe na serivisi za tekini n'imirungire bishyirwaho n'Inama y'Ubutegetsi kandi bigahabwa umutungo ukenewe, baba abakozi ibikoresho ndetse n'imari, kugira ngo bubashe kurangiza neza ibikorwa

The Executive Secretariat is the set of technical and management services put in place by the Board of Directors and equipped with required resources, both in staff, equipment and finance, to enable it to carry out the activities of the League.

Le Secrétariat Exécutif est l'ensemble des services techniques et de gestion mis en place par le Conseil d'Administration et doté de moyens requis en personnel, matériel, finances, etc. pour lui permettre de mener à bien les activités de la Ligue. Il est

by'Umuryango.

Ingingo ya 18: Inama y'Ubugenzuzi

Inama y'Ubugenzuzi igizwe na Perezida wayo n'abajyanama babiri. Abagize inama y'ubugenzuzi batorwa mu ibanga n'Inteko Rusange, bakamara ku mirimo yabo igihe cy'imyaka itatu gishobora kongerwa inshuro imwe.

Inama y'Ubugenzuzi ifite inshingano yo kugenzura igihe cyose imicungire y'umutungo w'Umuryango no gutanga inama ibona zikwiye kugira ngo habeho imicungire inoze.

Abagize Inama y'Ubugenzuzi bemerewe, igihe cyose, kubona inyandiko z'Umuryango ariko batazikuye aho ziri. Raporo yabo ishyikirizwa inteko Rusange.

Inama y'Ubugenzuzi igomba gushyikiriza Inama y'Ubutegetsi ibikubiye muri raporo yayo kugira ngo nayo igire icyo iyivugaho iminsi cumi n'itanu (15) mbere y'uko itangwa mu Nteko Rusange. Ibitekerezo Inama y'ubutegetsi yatanze bigomba kugaragara muri raporo ya nyuma itangwa mu Nteko rusange.

Amategeko agenga imikorere y'Umuryango akena ibindi bikurikizwa mu micungire y'uru rwego.

Article 18: Supervisory Board

The Supervisory Board is composed of its Chairperson and two Advisors. The members of supervisory board are elected by secret ballot by the General Assembly for a term of three years, renewable once.

The mission of the Supervisory Board is to control at all times the financial management of the League and to provide any advice deemed necessary for sound management.

Members of the Supervisory Board have access at all times to all records of the League, but without displacing them. They report to the General Assembly.

The Supervisory Board shall send its report to the Board of Directors of the content of the report 15 days prior to its presentation to the General Assembly to enable it to make its comments.

The Internal Rules define other modalities for the functioning of this organ.

dirigé par un Secrétaire Exécutif.

Article 18 : Conseil de Surveillance

Le Conseil de surveillance est composé de son Président et de deux Conseillers. Les membres sont élus au scrutin secret par l'Assemblée Générale pour un mandat de trois ans renouvelable une fois.

Le Conseil de surveillance a pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances de la Ligue et de lui fournir tout avis jugé nécessaire pour la bonne gestion.

Les membres du Conseil de Surveillance ont accès en tout temps à tous les documents comptables de la Ligue mais sans les déplacer. Ils donnent leur rapport à l'Assemblée Générale.

Le Conseil de Surveillance doit transmettre au Conseil d'Administration ce rapport pour observation, 15 jours avant d'être présenté à l'Assemblée Générale. Ces observations doivent être intégrées dans le rapport final à présenter à l'Assemblée Générale.

Le Règlement d'Ordre Intérieur définit les autres modalités de fonctionnement de cet organe.

Ingingo ya 19: Komite ishinzwe imyitwarire no gukemura amakimbirane

Komite ishinzwe imyitwarire no gukemura amakimbirane igizwe n'abantu batatu. Abagize Komite y'imyitwarire no gukemura amakimbirane batorwa n'Inteko Rusange bakamara igihe cy'imyaka itatu gishobora kongerwa inshuro imwe.

Impaka zose zivutse mu muryango hagati y'inzego cyangwa hagati y'abanyamuryango n'umuryango zibanza gukemurwa n'urwego rushinzwe gukemura amakimbirane.

Iyo izo mpaka zidakemuwe n'uru rwego, uruhande rubifitemo inyungu rushobora gushyikiriza icyo kibazo urukiko rubifitiye ububasha mu Rwanda.

Amategako ngengamikorere asobanura ibindi bikurikizwa mu mikorere y'uru rwego.

UMUTWE WA III: UMUTUNGO W'UMURYANGO

Ingingo ya 19: Aho umutungo w'Umuryango ukomoka

Umutungo w'Umuryango ukomoka aha hakurikira:

- 1° imisanzu y'abanyamuryango;
- 2° imfashanyo z'abaterankunga;
- 3° impano n'indagano;
- 4° umutungo Umuryango wungutse.

Article 19: Committee for Discipline and Conflict Resolution

The Committee for Discipline and Conflict Resolution is composed of three members. The members of the Committee for Discipline and Conflict Resolution are elected by the General Assembly for a term of three (3) years renewable once.

Any dispute that arises within the league between organs or members and the league shall first be resolved by the conflict resolution organ.

Where the dispute is not settled by this organ, the interested party can refer the dispute to the competent court in Rwanda.

The Internal Rules define other modalities for the functioning of this organ.

CHAPTER III: PROPERTY OF THE LEAGUE

Article 19: Origin of property

The League shall derive its property from:

- 1° membership contributions;
- 2° grants from donors;
- 3° donations and legacies;
- 4° the League's own acquisitions.

Article 19: Comité de Discipline et de Résolution des Conflits

Le Conseil de Discipline et de Résolution des Conflits est composé de 3 membres. Les membres du Conseil de Discipline et de Résolution des Conflits sont élus par l'Assemblée Générale pour un mandat de trois (3) ans renouvelable une fois.

Tout litige qui surgit au sein de la ligue entre les organes ou entre les membres et la ligue doit être préalablement réglé par l'organe de résolution des conflits avant d'être soumis à l'Assemblée Générale.

A défaut de règlement par cet organe, la partie intéressée peut soumettre le litige à la juridiction rwandaise compétente après décision de l'Assemblée Générale.

Le Règlement d'Ordre Intérieur définit les autres modalités de fonctionnement de cet organe.

CHAPITRE III : PATRIMOINE DE LA LIGUE

Article 19: Origine du patrimoine

Le patrimoine de la Ligue provient :

- 1° Des cotisations des membres ;
- 2° des subventions des partenaires ;
- 3° des dons et legs ;
- 4° des acquisitions propres de la Ligue.

UMUTWE WA IV: GUHINDURA AMATEGEKO SHINGIRO

Ingingo ya 20: Uburyo bukurikizwa mu guhindura amategeko shingiro

Guhindura amategeko shingiro bigomba gushyirwa mu ngingo ziri kuri gahunda y'ibizigwa n'inama y'Inteko Rusange yatumijwe kubera izo mpamvu nibura iminsi 15 mbere y'uko iterana, kandi bikemezwa gusa ku bwiganze burunduye bw'abanyamuryango nyakuri bitabiriye inama.

UMUTWE WA V: ISESWA RY'UMURYANGO

Ingingo ya 21: Gusesa Umuryango

Icyemezo cyo gusesa Umuryango gifatwa gusa n'Inteko Rusange gitowe ku bwisanzure bwa 2/3 by'abanyamuryango nyakuri.

Ingingo ya 22: Icyo umutungo ukoreshwa nyuma y'iseswa ry'Umuryango

Iyo Umuryango usheshwe, imyenda yose imaze kwishyurwa, umutungo usigaye uhabwa imiryango itegamiye kuri Leta ifite intego zimwe n'iz'Umuryango usheshwe.

CHAPTER IV: MODIFICATION OF THE STATUTES

Article 20: Modalities for modifying the statutes

Any modification to the these Statutes shall be included in the items on the agenda of the meeting of the General Assembly convened for that purpose at least 15 days prior to the meeting, and may only be adopted by the absolute majority of present members.

CHAPTER V: DISSOLUTION OF THE LEAGUE

Article 21: Dissolution of the League

The decision to dissolve the League shall only be taken by the General Assembly by the majority of two thirds (2/3) of the full members.

Article 22: Allocation of the property after dissolution

In case of dissolution of the League, its assets shall, all liabilities cleared, be allocated to non-governmental organizations with the same objectives as the League.

CHAPITRE IV: MODIFICATION DES STATUTS

Article 20: Modalités de modification des statuts

Toute modification à apporter aux présents statuts doit être portée à l'ordre du jour de la réunion de l'Assemblée Générale convoquée à cet effet au moins 15 jours avant la tenue de la réunion, et elle ne pourra être adoptée qu'à la majorité absolue des membres effectifs présents.

CHAPITRE V: DISSOLUTION DE LA LIGUE

Article 21 : Dissolution de la Ligue

La décision de dissoudre la Ligue ne peut être prise par l'Assemblée Générale qu'à la majorité des 2/3 des membres effectifs.

Article 22: Destination du patrimoine après la dissolution

En cas de dissolution de la Ligue, son patrimoine, après l'apurement du passif, sera affecté aux organisations non gouvernementales ayant les mêmes objectifs que la Ligue.

Ingingo ya 23: Itangwa ry'umutungo nyuma y'iseswa

Iyo Umuryango usheshwe, iyegeranya n'itangwa ry'umutungo rikorwa n'umuntu umwe cyangwa benshi babishinzwe bashyirwaho n'Inteko Rusange yemeje iseswa ry'Umuryango.

Iyo umuntu umwe cyangwa benshi bashinzwe kwegeranya no gusaranganya umutungo w'Umuryango usheshwe bamaze gushyirwaho, manda y'Inama y'Ubutegetsi iba irangiye.

UMUTWE WA VI: INGINGO Z'INZIBACYUHO N'IZISOZA

Ingingo ya 25: Ibitasobanuwe muri aya mategeko shingiro

Ku byerekeye ibitasobanuwe muri aya mategeko shingiro, hifashishwa amategeko agenga imikorere y'Umuryango, amategeko ndetse n'imigenzo byubahirizwa mu Gihugu.

Ingingo ya 26: Igihe aya mategeko shingiro atangira gukurikizwa

Aya mategeko shingiro atangira gukurikizwa ku munsu yemerejweho n'Inteko Rusange, ni ukuvuga ku itariki ya 8 Ukuboza 2012.

Bikorewe i Kigali, ku wa 08/12/2012

Article 23: Disposal of the property of the League after dissolution

In case of dissolution, the liquidation of the assets of the League is done by one or several liquidators appointed by the General Assembly which approved the dissolution of the League.

Appointment of one or more liquidators shall terminate the term of the Board of Directors.

CHAPTER VI: FINAL AND TRANSITIONAL PROVISIONS

Article 25: Unspecified aspects

For anything that is not specified in these Statutes, reference shall be made to the Internal Rules and Regulations, laws and practices in force in the country.

Article 26: Commencement

These Statutes shall enter into force on the day of their adoption by the General Assembly, i.e. on December 8th, 2012.

Done at Kigali, on 08 / 12 / 2012

Article 23: Aliénation du patrimoine de la Ligue après dissolution

En cas de dissolution, la liquidation du patrimoine de la Ligue est faite par un ou plusieurs liquidateurs désigné(s) par l'Assemblée Générale ayant statué sur la dissolution de la Ligue.

La désignation d'un ou de plusieurs liquidateurs met fin au mandat du Conseil d'Administration.

CHAPITRE VI: DISPOSITIONS FINALES ET TRANSITOIRES

Article 25: Eléments non précis

Pour tout ce qui n'est pas précisé dans les présent statuts, référence sera faite au Règlement d'Ordre Intérieur, aux lois et aux usages en vigueur dans le pays.

Article 26 : Entrée en vigueur

Les présents Statuts entrent en vigueur le jour de leur adoption par l'Assemblée Générale, soit le 08 décembre 2012.

Fait à Kigali, le 08/12/2012

(sé)
Me MUNYANDILIKIRWA Laurent
Umuwugizi w'Umuryango

(sé)
Me MUNYANDILIKIRWA Laurent
Legal Representative

(sé)
Me MUNYANDILIKIRWA Laurent
Représentant Légal

(sé)
Me NSABAYEZU Evariste
Umuwugizi Wungirije w'Umuryango

(sé)
Me NSABAYEZU Evariste
Deputy Legal Representative

(sé)
Me NSABAYEZU Evariste
Représentant Légal Suppléant

IMYANZURO Y'INAMA Y'INTEKO RUSANGE IDASANZWE Y'UMURYANGO LIPRODHOR YO KUWA 21/07/2013

Inama idasanzwe y'inteko rusange ya LIPRODHOR yateranye ku wa 21/07/2013 mu kigo ISANO hari abanyamuryango bemewe n'amategeko 47. Inama imaze guterana yagejejweho ingingo y'ibygwa aribyo:

- Kuva kwa LIPRODHOR mu Mpuzamiryango ya Kiremwa muntu CLADHO;
- Ingorane zishamikiye ku cyemezo Perezida yafashe.

Abanyamuryango bitoyemo uyobora inama ariwe **Gahutu Augustin** n'umwanditsi wayo Madamu **UWIMBABAZI Béatrice**.

Inama imaze kungurana ibitekerezo ku ngingo z'ibygwa yafashe imyanzuro ikurikira:

1. Abanyamuryango ba LIPRODHOR bari mu nama bafashe icyemezo cyo gutesha agaciro icyemezo cyafashwe na Perezida wa LIPRODHOR cyo gusezera kwa LIPRODHOR mu mpuzamiryango CLADHO mu ibaruwa ye ifunguye yo kuwa 03/07/2013;
2. Abanyamuryango ba LIPRODHOR bari mu nama bemeje ko hakwandikirwa ibaruwa CLADHO basinyaho isesa icyemezo cyafashwe na Perezida;
3. Abanyamuryango bari mu nama bafashe icyemezo cyo gutora inzego nshya zahagararira umuryango ku myanya ikurikira:
 - Umuvugizi w'umuryango(Perezida)
 - Umuvugizi wungirije(Visi-Perezida)
 - Umunyamabanga (Sekereteri)
 - Ushinzwe umutungo(Trezoriye)
 - Ushinzwe komisiyo y'ubutabera
 - Ushinzwe Komisiyo y'ubukungu
 - Ushinzwe Komisiyo y'imibereho myiza
 - Ushinzwe Komisiyo y'uburezi

ABAGIZE INAMA Y'UBUYOBOZI NSHYA YA LIPRODHOR BATOWE KU WA 21/07/2013

UMWANYA	ABAKANDIDA	AMAJWI
President	MUNYANGAJU Aloys	31/47
Vice Président	NIYONZIMA Laurent	28/47
Secrétaire général	UWIMBABAZI Béatrice	29/47
Trésorier	SINZABAKWIRA Elie	33/47
Commissions:		
• Juridique	NYIRABAGENZI Asiya	27/47
• Economique	INGABIRE Désiré	25/47
• Sociale	TWAGIZIMANA Aimé Juvénal	23/47
• Education	NYIRANGENDAHIMANA Patricie	28/47

Inama yari yatangiye imirimo yayo saa tatu, isozwa i saa saba n'igice

Umuyobozi w'inama
GAHUTU Augustin
(sé)

Umwanditsi w'inama
UWIMBABAZI Béatrice
(sé)

KWEMERA KUBA UMUVUGIZI WUNGIRIJE WA LIPRODHOR

Njyewe, **NIYONZIMA Laurent**,

Nshingiye ku myanzuro y'Inteko rusange idasanze y'Umuryango LIPRODHOR yateranye ku wa 21.07.2013 ikantorera kuba Umuvugizi wawo wungirije;

Nshingiye ku biteganywa n'amategeko ya Repubulika y'u Rwanda agenga imiryango nyarwanda itari iya Leta; Nemeye kuba Umuvugizi wungirije w'Umuryango LIPRODHOR kandi sinzakoresha ububasha mpawe mu nyungu zanjye bwite.

Bikorewe Kigali, ku wa 26/08/2013

NIYONZIMA Laurent (sé)
UMUVUGIZI WUNGIRIJE WA LIPRODHOR

KWEMERA KUBA UMUVUGIZI WA LIPRODHOR

Njyewe, **MUNYANGAJU Aloys**,

Nshingiye ku myanzuro y’Inteko rusange idasanzwe y’Umuryango LIPRODHOR yateranye ku wa 21.07.2013 ikantorera kuba Umuvugizi wawo;

Nshingiye kubiteganywa n’amategeko ya Repubulika y’u Rwanda agenga imiryango nyarwanda itari iya Leta; Nemeye kuba Umuvugizi w’Umuryango LIPRODHOR kandi sinzakoresha ububasha mpawe mu nyungu zanjye bwite.

Bikorewe Kigali, ku wa 26/08/2013

MUNYANGAJU Aloys (sé)
Umuvugizi wa LIPRODHOR

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA HUMVUMUGABO Bertin RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa **HUMVUMUGABO Bertin** ubarizwa mu Mudugudu wa Ruturusu II, Akagari ka Rukiri II, Umurenge wa Remera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, yasabye guhindura izina rye bwite rya **HUMVUMUGABO** akarisimbuza irya **MUGABE** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ikaba ari uko izina **HUMVUMUGABO** rryumvikanamo ivangura rishingiye ku gitsina kandi rikaba ari n'irigenurano.

Akaba asaba kwemererwa guhindura izina **HUMVUMUGABO** rigasimbuzwa irya **MUGABE** mu irangamimerere ye, bityo akitwa **MUGABE Bertin** kuko iry'ingereka ryo nta kibazo arifiteho.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NABITOOGO Juliet RUSABA GUHINDURA AMAZINA

Uwitwa **NABITOOGO Juliet** ubarizwa mu Kagari ka Bibare, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, yasabye guhindura rye bwite rya **NABITOOGO** akarisimbuza irya **KANZAIRE** mu irangamimerere ye;

Impamvu atanga ikaba ari uko ari Umunyarwandakazi wiswe **NABITOOGO** kugira ngo agaragare nk'Umugande ashobore kwiga no kubaho neza mu gihugu cya Uganda aho yavukiye akanahakurira, ariko noneho akeneye kwitwa izina ry'ikinyarwanda.

Akaba asaba kwemererwa guhindura izina **NABITOOGO** rigasimbuzwa irya **KANZAIRE** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko y'ivuka; bityo akitwa **KANZAIRE Juliet** kuko iry'ingereka ryo nta kibazo arifiteho.

**ICYEMEZO N°RCA/884/2013 CYO KUWA 18/09/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « ZIRAKAMWA NYANKENKE»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ZIRAKAMWA NYANKENKE** », ifite icyicaro i Kigogo, Umurenge wa Nyankenke, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **ZIRAKAMWA NYANKENKE** » ifite icyicaro i Kigogo, Umurenge wa Nyankenke, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **ZIRAKAMWA NYANKENKE** » igamije guteza imbere ubworozi bw'inka za kiyambere. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **ZIRAKAMWA NYANKENKE** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **18/09/2013**

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/800/2013 CYO KUWA 29/08/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI
« COOPERATIVE D'EXPLOITATION ET DE COMMERCIALISATION DE
MOELLONS DE RWAMAGANA » (CECMR)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **CECMR** », ifite icyicaro i Nyarukombe, Umurenge wa Muyumbu, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **CECMR** » ifite icyicaro i Nyarukombe, Umurenge wa Muyumbu, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **CECMR** » igamije guteza imbere ubucukuzi bw'amabuye y'ubwubatsi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **CECMR** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **29/08/2013**

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/044/2013 CYO KUWA 30/01/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI
« COOPERATIVE DES TAXIMEN-MOTO DE RWINKWAVU - DUFATANYE »
(COTAMORWI DUFATANYE)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryavugururwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COTAMORWI DUFATANYE** », ifite icyicaro i Mugeru, Umurenge wa Rwinkwavu, Akarere ka Kayanza, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **COTAMORWI DUFATANYE** » ifite icyicaro i Mugeru, Umurenge wa Rwinkwavu, Akarere ka Kayanza, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **COTAMORWI DUFATANYE** » igamije gutanga serivisi zijyanye no gutwara abagenzi hakoreshejwe amapikipiki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **COTAMORWI DUFATANYE** » itegatswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **30/01/2013**

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/876/2012 CYO KUWA 24/12/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI
« COOPERATIVE DES TAXIMEN-MOTO DE NYAMIRAMA - IREME »
(COTAMONYA IREME)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryavugururwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COTAMONYA IREME** », ifite icyicaro i Rurambi, Umurenge wa Nyamirama, Akarere ka Kayanza, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **COTAMONYA IREME** » ifite icyicaro i Rurambi, Umurenge wa Nyamirama, Akarere ka Kayanza, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **COTAMONYA IREME** » igamije gutanga serivisi zijyanye no gutwara abagenzi hakoreshejwe amapikipiki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **COTAMONYA IREME** » itegatswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **24/12/2012**

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/488/2013 CYO KUWA 29/05/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI
« COOPERATIVE DES TAXIMEN-MOTO DE RUZOZI-INGOBOKABAGENZI»
(COTAMORU INGOBOKABAGENZI)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryavugururwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COTAMORU INGOBOKABAGENZI** », ifite icyicaro i Rusozi, Umurenge wa Nyamugali, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **COTAMORU INGOBOKABAGENZI** » ifite icyicaro i Rusozi, Umurenge wa Nyamugali, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **COTAMORU INGOBOKABAGENZI** » igamije gutanga serivisi zijyanye no gutwara abagenzi hakoreshejwe amapikipiki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **COTAMORU INGOBOKABAGENZI** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **29/05/2013**

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/849/2013 CYO KUWA 10/09/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI
«KOPERATIVE DUHARANIRE UBUZIMA BWIZA NYAMIRAMA»
(KODUBNY)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KODUBNY** », ifite icyicaro i Rurambi, Umurenge wa Nyamirama, Akarere ka Kayonza, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KODUBNY** » ifite icyicaro i Rurambi, Umurenge wa Nyamirama, Akarere ka Kayonza, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KODUBNY** » igamije gutanga serivisi zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima no gutunganya ibiryo by'amatungo (son-de-riz). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KODUBNY** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **10/09/2013**

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N° RCA/852/2013 CYO KUWA 10/09/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « ITUZE KIGESE »

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ITUZE KIGESE** », ifite icyicaro i Mibilizi, Umurenge wa Rugarika, Akarere ka Kamonyi, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **ITUZE KIGESE** » ifite icyicaro i Mibilizi, Umurenge wa Rugarika, Akarere ka Kamonyi, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **ITUZE KIGESE** » igamije guteza imbere ubudozi bw'imyenda. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **ITUZE KIGESE** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **10/09/2013**

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/860/2013 CYO KUWA 11/09/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI
« AGACIRO MINING COOPERATIVE »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida w'« **AGACIRO MINING COOPERATIVE** », ifite icyicaro i Nkanda, Umurenge wa Busanze, Akarere ka Nyaruguru, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

« **AGACIRO MINING COOPERATIVE** » ifite icyicaro i Nkanda, Umurenge wa Busanze, Akarere ka Nyaruguru, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

« **AGACIRO MINING COOPERATIVE** » igamije guteza imbere ubucukuzi bw'amabuye y'agaciro (Coltan, Cassiterite na Wolfram). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

« **AGACIRO MINING COOPERATIVE** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **11/09/2013**

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/768/2013 CYO KUWA 16/08/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI
« KOPERATIVE DUSABANE MBUYE» (KODUMBU)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KODUMBU** », ifite icyicaro i Mwendo, Umurenge wa Mbuye, Akarere ka Ruhango, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KODUMBU** » ifite icyicaro i Mwendo, Umurenge wa Mbuye, Akarere ka Ruhango, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KODUMBU** » igamije gutanga serivisi zijyanye n'ubuvanganzo nyarwanda bushingiye ku muco nyarwanda (imbyino, imivugo, ikinamico ingoma n'inanga). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KODUMBU** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **16/08/2013**

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/656/2013 CYO KUWA 11/07/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « IGISUBIZO NYANGE»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **IGISUBIZO NYANGE** », ifite icyicaro mu Kagari ka Ninda, Umurenge wa Nyange, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **IGISUBIZO NYANGE** » ifite icyicaro mu Kagari ka Ninda, Umurenge wa Nyange, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **IGISUBIZO NYANGE** » igamije guteza imbere ubutubuzi bw'imigano. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **IGISUBIZO NYANGE** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **11/07/2013**

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/401/2013 CYO KUWA 30/04/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « KORA UKIRE KINIGI »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KORA UKIRE KINIGI** », ifite icyicaro i Nyonirima, Umurenge wa Kinigi, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KORA UKIRE KINIGI** » ifite icyicaro i Nyonirima, Umurenge wa Kinigi, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KORA UKIRE KINIGI** » igamije guteza imbere ubutubuzi bw'imigano. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KORA UKIRE KINIGI** » itegatswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **30/04/2013**

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/855/2013 CYO KUWA 10/09/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « ICYEREKEZO CYIZA»**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujujwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ICYEREKEZO CYIZA** », ifite icyicaro mu Kagari ka Nyange, Umurenge wa Bugarama, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **ICYEREKEZO CYIZA** » ifite icyicaro mu Kagari ka Nyange, Umurenge wa Bugarama, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **ICYEREKEZO CYIZA** » igamije guteza imbere ubworozi bw'inkoko. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **ICYEREKEZO CYIZA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **10/09/2013**

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/926/2013 CYO KUWA 01/10/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI
IMPUZAMAHURIRO Y'AMAKOPERATIVE Y'ABAHINZI B'ICYAYI /
FEDERATION RWANDAISE DES COOPERATIVES DES THEICULTEURS
«FERWACOTHE »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida w'Impuzamahuriro « **FERWACOTHE** », ifite icyicaro i Kigali, Umurenge wa Gikondo, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Impuzamahuriro « **FERWACOTHE** » ifite icyicaro i Kigali, Umurenge wa Gikondo, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Impuzamahuriro « **FERWACOTHE** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'icyayi no kurengera inyungu z'abanyamuryango b'Amahuriro y'Amakoperative ayigize. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Impuzamahuriro « **FERWACOTHE** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **01/10/2013**

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/478/2013 CYO KUWA 23/05/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « TUZAMURANE RUKIRA »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TUZAMURANE RUKIRA** », ifite icyicaro i Rukira, Umurenge wa Huye, Akarere ka Huye, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **TUZAMURANE RUKIRA** » ifite icyicaro i Rukira, Umurenge wa Huye, Akarere ka Huye, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **TUZAMURANE RUKIRA** » igamije guteza imbere ubuhinzi bwa kawa. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **TUZAMURANE RUKIRA** » itegatswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **23/05/2013**

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/667/2012 CYO KUWA 25/09/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI
« UNION DES COOPERATIVES CAFEICOLES DE NYARUGURU »
(UCOCANYA)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida w'Ihuriro « **UCOCANYA** », rifite icyicaro i Cyahinda, Umurenge wa Cyahinda, Akarere ka Nyaruguru, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Ihuriro « **UCOCANYA** » rifite icyicaro i Cyahinda, Umurenge wa Cyahinda, Akarere ka Nyaruguru, Intara y'Amajyepfo, rihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Ihuriro « **UCOCANYA** » rigamije guteza imbere ubuhinzi bw'ikawa. Ntiryemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo rihereye ubuzimagatozi, keretse rribanje kubisaba rikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Ihuriro « **UCOCANYA** » ritegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) rikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **25/09/2012**

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/699/2013 CYO KUWA 25/07/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI
« KOPERATIVE Y'ABAHINZI BA MIGINA - BUHORO» (KAMIBU)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KAMIBU** », ifite icyicaro i Buhoro, Umurenge wa Musambira, Akarere ka Kamonyi, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KAMIBU** » ifite icyicaro i Buhoro, Umurenge wa Musambira, Akarere ka Kamonyi, Intara y'Amajyepfo, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KAMIBU** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori na soya. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KAMIBU** » itegezwe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **25/07/2013**

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/822/2013 CYO KUWA 02/09/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI
« KOPERATIVE DUTERANE INKUNGA IBUMBA AMATAFARI KIREHE»
(KODUIIAKI)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KODUIIAKI** », ifite icyicaro i Rwesero, Umurenge wa Kirehe, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KODUIIAKI** » ifite icyicaro i Rwesero, Umurenge wa Kirehe, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KODUIIAKI** » igamije guteza imbere ububumbyi bw'amatafari. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KODUIIAKI** » itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **02/09/2013**

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/766/2013 CYO KUWA 14/08/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI
« TERIMBERE MUVUMVU MATIMBA COOPERATIVE »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa « **TERIMBERE MUVUMVU MATIMBA COOPERATIVE** », ifite icyicaro i Kayonza, Umurenge wa Matimba, Akarere ka Nyagatare, Intara y'Iburasirazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

« **TERIMBERE MUVUMVU MATIMBA COOPERATIVE** » ifite icyicaro i Kayonza, Umurenge wa Matimba, Akarere ka Nyagatare, Intara y'Iburasirazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

« **TERIMBERE MUVUMVU MATIMBA COOPERATIVE** » igamije guteza imbere ubworozi bw'inzuki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihwaga uburenganzira.

Ingingo ya 3:

« **TERIMBERE MUVUMVU MATIMBA COOPERATIVE** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **14/08/2013**

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N° RCA/906/2013 CYO KUWA 20/09/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « KORA UBEHO »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KORA UBEHO** », ifite icyicaro mu Kagari ka Kamwumba, Umurenge wa Nyange, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KORA UBEHO** » ifite icyicaro mu Kagari ka Kamwumba, Umurenge wa Nyange, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KORA UBEHO** » igamije gutanga serivisi z'ubutubuzi bw'imbuta y'ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KORA UBEHO** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **20/09/2013**

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/827/2013 CYO KUWA 03/09/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI
« KOPERATIVE Y'UBUHINZI BW'IMBOGA MURI RUBAVU» (KOPUI -
RUBAVU)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOPUI - RUBAVU** », ifite icyicaro mu Kagari ka Rukoko, Umurenge wa Rubavu, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **KOPUI - RUBAVU** » ifite icyicaro mu Kagari ka Rukoko, Umurenge wa Rubavu, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **KOPUI - RUBAVU** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'imboga (ibitunguru, inyanya, intoryi, imiteja, karoti na poivron). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **KOPUI - RUBAVU** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **03/09/2013**

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N° RCA/889/2013 CYO KUWA 18/09/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « GIRAMATA GATEBE »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **GIRAMATA GATEBE** », ifite icyicaro i Rwambogo, Umurenge wa Gatebe, Akarere ka Burera, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **GIRAMATA GATEBE** » ifite icyicaro i Rwambogo, Umurenge wa Gatebe, Akarere ka Burera, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **GIRAMATA GATEBE** » igamije guteza imbere ubucuruzi bw'amata. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **GIRAMATA GATEBE** » itegatswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **18/09/2013**

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/901/2013 CYO KUWA 19/09/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI
« COOPERATIVE DES TAXIMEN MOTOS DE GATEGA» (COTAMO
GATEGA)**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COTAMO GATEGA** », ifite icyicaro i Gatega, Umurenge wa Hindiro, Akarere ka Ngororero, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **COTAMO GATEGA** » ifite icyicaro i Gatega, Umurenge wa Hindiro, Akarere ka Ngororero, Intara y'Iburengerazuba, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **COTAMO GATEGA** » igamije gutanga serivisi zijyanye no gutwara abantu n'ibintu hakoreshejwe amapikipiki (Motos). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **COTAMO GATEGA** » itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **19/09/2013**

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N° RCA/882/2013 CYO KUWA 18/09/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI
KOPERATIVE « TUBUTSINDE / MUSANZE »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TUBUTSINDE / MUSANZE** », ifite icyicaro i Mpenge, Umurenge wa Muhoza, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative « **TUBUTSINDE / MUSANZE** » ifite icyicaro i Mpenge, Umurenge wa Muhoza, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative « **TUBUTSINDE / MUSANZE** » igamije guteza imbere ubudozi bw'imyenda. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative « **TUBUTSINDE / MUSANZE** » itegegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **18/09/2013**

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

**ICYEMEZO N°RCA/919/2013 CYO KUWA 26/09/2013 GIHA UBUZIMAGATOZI
« RWINYANGE VISION COOPERATIVE »**

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, nk'uko ryahinduwe kandi ryujijwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 48/2013 ryo kuwa 28/06/2013 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa « **RWINYANGE VISION COOPERATIVE** », ifite icyicaro i Rwinyange, Umurenge wa Nyarugunga, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

«**RWINYANGE VISION COOPERATIVE**» ifite icyicaro i Rwinyange, Umurenge wa Nyarugunga, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ihawe ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

«**RWINYANGE VISION COOPERATIVE**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw'ibiribwa n'ibinyobwa bitandukanye (Alimentation). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

«**RWINYANGE VISION COOPERATIVE**» itegatswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa **26/09/2013**

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative